

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 januari 2001

**WETSONTWERP**

**tot oprichting van een algemene vergadering  
van vrederechters en rechters in de  
politierechtbank**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **Jo VANDEURZEN**

INHOUDSOPGAVE

I. Inleiding door de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie .....	3
II. Algemene bespreking .....	3
A. Vragen van de leden .....	3
B. Antwoorden van de minister van Justitie .....	4
C. Replieken .....	7
III. Artikelsgewijze bespreking en bespreking van de amendementen nrs. 1 tot 19 .....	9
IV. Bespreking van het overkoepelend amendement nr. 10 en subamendementen nrs. 11 tot 19 .....	15
V. Stemmingen .....	33
VI. Bijlage .....	36

Voorgaande documenten :

Doc 50 **800/ (1999/2000)** :

- 001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.  
002 tot 007 : Amendementen.  
008 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 janvier 2001

**PROJET DE LOI**

**créant une assemblée générale  
des juges de paix et des juges au  
tribunal de police**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
M. **Jo VANDEURZEN**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif par M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice .....	3
II. Discussion générale .....	3
A. Questions des membres .....	3
B. Réponses du ministre de la Justice .....	4
C. Répliques .....	7
III. Discussion des articles et amendements n°s 1 à 19 .....	9
IV. Discussion de l'amendement n° 10 et des sous-amendements n°s 11 à 19 .....	15
V. Votes .....	33
VI. Annexe .....	36

Documents précédents :

Doc 50 **800/ (1999/2000)** :

- 001 : Projet transmis par le Sénat.  
002 à 007 : Amendements.  
008 : Texte adopté par la commission.

## Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

### Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

#### A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.  
 CVP Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.  
 AGALEV-ECOLO Vincent Decroly, Fauzaya Talhaoui.  
 PS Thierry Giet, Karine Lalieux.  
 PRL FDF MCC Jacqueline Herzet, Anne Barzin.  
 VLAAMS BLOK Bart Laeremans, Bert Schoofs.  
 SP Fred Erdman.  
 PSC Joëlle Milquet.  
 VU&ID Geert Bourgeois.

#### B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Stef Goris, Bart Somers, Pierre Chevalier, Geert Versnick.  
 Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.  
 Simone Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.  
 Maurice Dehu, Claude Eerdekens, André Frédéric.  
 Pierrette Cahay-André,  
 Jacque Simonet, Olivier Maingain.  
 Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.  
 Erik Derycke, Peter Vanvelthoven.  
 Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur.  
 Danny Pieters, Karel Van Hoorebeke.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV :	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV :	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV :	<i>Versio Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
CRABV :	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV :	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN :	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN :	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM :	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM :	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergaderingen van 20 september, 11 en 18 oktober, 14 november en 6, 12 en 13 december 2000.

## I. — INLEIDING DOOR DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN JUSTITIE

Dit wetsontwerp beoogt de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Het ontwerp werd voorbereid in de zogenaamde «think-tank», een reflectie-initiatief van het Koninklijk verbond van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

De algemene vergaderingen, die op het niveau van het hof van beroep zullen georganiseerd worden, zullen worden belast met de aanwijzing van de beoordelaars van de leden van deze vergadering.

Aangezien de algemene vergaderingen op de andere niveaus reeds gestart zijn met de aanwijzing van beoordelaars, heeft dit ontwerp een dringend karakter gekregen.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. Vragen van de leden

De heer Fred Erdman (SP), voorzitter, vraagt of de algemene vergaderingen die door dit ontwerp worden ingesteld nog andere wettelijke opdrachten zullen hebben dan de evaluatie van de leden.

Spreker wenst tevens te vernemen waarom artikel 14 van het voorliggende ontwerp de vooropgestelde termijn voor de evaluatie van de magistraten die reeds een jaar in dienst zijn, met zes maanden verlengt.

Artikel 15 van het ontwerp betreft de inwerkingtreding. Gelet op de termijn die verlopen is tussen de stemming van dit ontwerp in de Senaat en de bespreking in de Kamer is de datum van inwerkingtreding (2 augustus 2000) die wordt voorgesteld, voorbijgestreefd. Dit zal moeten aangepast worden.

Overigens heeft het weinig zin om, zoals dit laatste artikel eveneens bepaalt, een viertal zuiver technische artikelen van dit ontwerp afzonderlijk in werking te doen treden.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 20 septembre, 11 et 18 octobre, 14 novembre et 6, 12 et 13 décembre 2000.

## I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet à l'examen vise à créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Il a été préparé par un groupe de réflexion, à l'initiative de l'Union royale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Les assemblées générales, qui seront organisées au niveau des cours d'appel, seront chargées de désigner les évaluateurs des membres de ces assemblées.

Étant donné que les assemblées générales organisées aux autres niveaux ont déjà commencé à désigner des évaluateurs, le projet à l'examen a acquis un caractère urgent.

## II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

### A. Questions des membres

Le président, M. Fred Erdman (SP), demande si les assemblées générales que vise à créer le projet à l'examen se verront assigner d'autres missions légales que l'évaluation des membres.

L'intervenant demande également pourquoi l'article 14 du projet de loi à l'examen prolonge de six mois le délai prévu pour l'évaluation des magistrats en service depuis un an.

L'article 15 du projet fixe l'entrée en vigueur. Compte tenu du délai qui s'est écoulé entre le vote du projet au Sénat et son examen à la Chambre, la date d'entrée en vigueur prévue (le 2 août 2000) est dépassée. Il conviendra d'adapter cette disposition.

Cela n'a par ailleurs guère de sens de fixer une date d'entrée en vigueur distincte pour quatre articles purement techniques, ainsi que le prévoit également ce dernier article.

Spreker merkt tevens op dat deze wet in een overgangsmaatregel zal moeten voorzien.

Zoniet zullen de benoemingsprocedures die reeds aangevat werden onder de huidige wetgeving, van bij het begin moeten hernomen worden.

Tenslotte wenst de heer Erdman ingelicht te worden over de taalregeling die zal gelden voor de algemene vergadering van vrederechters en politierechters van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel.

*De heer Claude Desmedt, (PRL FDF MCC)* vraagt waarom niet overwogen werd om de algemene vergaderingen van vrederechters en rechters in de politierechtbank per arrondissement te organiseren of eventueel met enkele arrondissementen samen. Hij begrijpt de redenen die aangevoerd werden voor de schaalvergroting, maar het rechtsgebied van het hof van beroep lijkt hem toch te ruim, in het bijzonder ten aanzien van de vrederechters van kleinere kantons.

Het lid vraagt ook of het ontwerp rekening houdt met de bijzondere toestand van de toegevoegde rechters, die in meerdere kantons hun ambt vervullen.

#### *B. Antwoorden van de minister van Justitie*

##### 1. Niveau van het hof van beroep

*De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie* antwoordt dat de betrokken magistraten zelf voorgesteld hebben om de algemene vergaderingen te organiseren op het niveau van het rechtsgebied van de hoven van beroep.

Hij gaat ervan uit dat dit voorstel op weloverwogen wijze tot stand kwam en bijgevolg dient aanvaard te worden.

##### 2. Taalregime

Artikel 10 bepaalt dat voor het hof van beroep te Brussel twee algemene vergaderingen worden ingericht, volgens de taal van het diploma van de betrokken vrederechter of rechter in de politierechtbank.

##### 3. Toegevoegde rechters

De toegevoegde rechters maken deel uit van de algemene vergadering. Dat wordt uitdrukkelijk bepaald in artikel 10 van het ontwerp dat de samenstelling van de algemene vergadering regelt en daarbij melding maakt van artikel 69 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de toegevoegde rechters betreft.

L'intervenant fait également observer que cette loi devra prévoir une mesure transitoire.

À défaut, les procédures de nomination déjà entamées sous la loi actuelle devront être entièrement recommandées.

Enfin, M. Erdman s'enquiert du régime linguistique qui sera applicable à l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

*M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC)* demande pourquoi l'on n'a pas pensé à organiser les assemblées générales de juges de paix et de juges au tribunal de police par arrondissement ou éventuellement par groupe de quelques arrondissements. Même s'il comprend les motifs invoqués pour justifier que l'on ait opté pour un ressort plus étendu, le ressort de la cour d'appel lui paraît néanmoins trop large, en particulier pour les juges de paix de petits cantons.

Le membre demande également si le projet tient compte de la situation particulière des juges de complément, qui exercent leurs fonctions dans plusieurs cantons.

#### *B. Réponses du ministre de la Justice*

##### 1. Niveau de la cour d'appel

*Le ministre de la Justice, M. Marc Verwilghen,* répond que les magistrats concernés ont eux-mêmes proposé d'organiser les assemblées générales au niveau du ressort des cours d'appel.

Il part du principe que cette proposition a été mûrement réfléchie et doit dès lors être acceptée.

##### 2. Régime linguistique

L'article 10 dispose que, pour la cour d'appel de Bruxelles, deux assemblées générales sont constituées en fonction de la langue du diplôme du juge de paix ou du juge au tribunal de police concerné.

##### 3. Juges de complément

Les juges de complément font partie de l'assemblée générale, comme le prévoit expressément l'article 10 du projet qui règle la composition de l'assemblée générale et renvoie à cet égard à l'article 69 du Code judiciaire qui concerne les juges de complément.

#### 4. Inwerkingtreding

Ingevolge de opmerkingen terzake van de voorzitter, deelt de minister mee dat hij een amendement zal indienen om de inwerkingtreding van het ontwerp te wijzigen.

Hij merkt tevens op dat er zich nog een bijkomende moeilijkheid voordoet met name ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons. Voormelde wet treedt in werking op 1.9.2001. Dit betekent dat op dat ogenblik ongeveer 15 plaatsen van vrederechter vacant worden.

Met het oog op die benoemingen, moet met volgende elementen rekening worden gehouden:

– Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat een vacante plaats tot 9 maanden op voorhand mag bekendgemaakt worden in het Belgisch Staatsblad. Dit betekent dat op 1.12.2000 zal worden overgegaan tot de bekendmaking van de betrokken plaatsen, om zeker te zijn dat ze tegen 1.9.2001 zijn ingevuld.

– De benoemingsprocedure van een vrederechter geschiedt overeenkomstig artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek.

– Die procedure houdt in dat het advies moet worden ingewonnen van de korpschef van het rechtscollege waar de benoeming moet gebeuren en eventueel van de korpschef van het rechtscollege waar de kandidaat werkzaam is. (artikel 259ter, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> Gerechtelijk Wetboek).

– Aangezien er voor de vrederechters strikt genomen geen korpschef is, treedt voor de toepassing van de betrokken titel (waarin o.a. de benoemingsprocedure is vervat) de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement. (artikel 186bis, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek).

– Ingevolge dit wetsontwerp verdwijnt het eerste lid van artikel 186bis Gerechtelijk Wetboek.

*Het probleem dat zich voordoet is het volgende:*

a) Eerste mogelijkheid : deze wet treedt in werking kort na 1.12.2000

In dat geval kunnen de voorzitters van de rechtbanken van de eerste aanleg geen advies meer verstrekken.

#### 4. Entrée en vigueur

À la suite des observations du président, le ministre précise qu'il présentera un amendement tendant à modifier la date d'entrée en vigueur.

Il fait également observer qu'un problème supplémentaire se pose en raison de l'entrée en vigueur de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires. Cette loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001. Cela signifie qu'à l'heure actuelle, quelque 15 places de juge de paix sont vacantes.

Pour procéder aux nominations, il faut tenir compte des éléments suivants :

– L'article 287 du Code judiciaire dispose qu'une vacance peut être publiée au *Moniteur belge* jusqu'à neuf mois avant qu'elle n'intervienne. Cela signifie qu'il sera procédé à la publication des vacances concernées le 1<sup>er</sup> décembre 2000 afin de s'assurer que les places vacantes seront pourvues d'ici le 1<sup>er</sup> septembre 2001.

– La procédure de nomination d'un juge de paix se déroule conformément à l'article 259ter du Code judiciaire.

– Cette procédure implique qu'il faut recueillir l'avis du chef de corps de la juridiction où la nomination doit intervenir et éventuellement l'avis du chef de corps de la juridiction au sein de laquelle le candidat exerce ses fonctions (art. 259ter, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire).

– Étant donné qu'il n'y a pas, strictement parlant, de chef de corps en ce qui concerne les juges de paix, l'application du titre concerné (contenant, entre autres, la procédure de nomination) sera confiée au président du tribunal de première instance qui agit en tant que chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire (art. 186bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire).

– L'adoption du projet à l'examen implique l'abrogation de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 186bis du Code judiciaire.

*Le problème qui se pose est le suivant :*

a) Première possibilité : cette loi entre en vigueur peu après le 1<sup>er</sup> décembre 2000

Dans ce cas, les présidents des tribunaux de première instance ne peuvent plus émettre d'avis.

Ingevolge die opheffing zal vermoedelijk de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en politierechters die adviesbevoegdheid overnemen. Dat impliceert reeds een zeer extensieve interpretatie van art. 259ter, § 1, 1° en 2° Gerechtelijk Wetboek want strikt genomen is de voorzitter van de algemene vergadering geen «korpchef van een rechtscollege».

Zelfs indien die extra ruime interpretatie zou aanvaard worden, dan blijft het praktische probleem dat de algemene vergaderingen eerst nog geïnstalleerd moeten worden.

Vandaar dat een overgangsmaatregel noodzakelijk is, ten einde een probleemloos verloop van de benoemingsprocedures te verzekeren. Temeer daar niet alleen de hiervoor geciteerde vacatures erdoor getroffen worden maar ook andere vacatures die los van de hervorming van de kantons in die periode bekendgemaakt worden.

b) Tweede mogelijkheid : de wet treedt in werking voor 1.12.2000

In dat geval kunnen de voorzitters van de rechtbanken van de eerste aanleg geen advies verstrekken. Wat voor het overige onder punt a) werd gezegd, geldt ook hier.

## 5. Opdracht

De evaluatie van de leden is niet de enige wettelijke opdracht van de algemene vergadering. De algemene vergadering zal echter ook alle taken op zich nemen die een algemene vergadering gewoonlijk vervult. Zij zal zich inzetten voor de vorming en de ondersteuning van de leden en zal de algemene deontologische regels vastleggen.

De bevoegdheden van de algemene vergaderingen op de diverse niveaus worden vastgesteld in artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 9 van de tekst die door de Senaat werd overgezonden, wijzigt voormeld artikel 340. Rekening houdend met die voorgestelde wijzigingen gaat dit artikel er als volgt uit zien:

«§ 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters en de rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering ingelicht

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen:

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederech-

Par suite de cette abrogation, il est probable que le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police reprendra cette compétence, ce qui implique une interprétation très extensive de l'article 259ter, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, du Code judiciaire, étant donné qu'au sens strict, le président de l'assemblée générale n'est pas « chef de corps d'une juridiction ».

Même si l'on accepte cette interprétation particulièrement large, un problème pratique subsiste, dès lors qu'il faut d'abord encore installer ces assemblées générales.

C'est la raison pour laquelle il est indispensable de prévoir une mesure transitoire afin que les procédures de nomination puissent se dérouler sans problème, d'autant que les procédures concernent non seulement les vacances d'emploi précitées, mais également d'autres vacances publiées au cours de la même période, indépendamment de la réforme des cantons.

b) Deuxième possibilité : la loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2000

Dans ce cas, les présidents des tribunaux de première instance ne peuvent pas émettre d'avis. Pour le surplus, ce qui a été dit au point a) vaut également en l'occurrence.

## 5. Mission

L'évaluation des membres n'est pas la seule mission légale de l'assemblée générale. L'assemblée générale s'acquittera toutefois également de toutes les missions habituellement assumées par une assemblée générale. Elle s'occupera de la formation des membres, veillera à leur assurer l'appui nécessaire et fixera les règles générales de déontologie.

Les compétences des assemblées générales aux différents niveaux sont déterminées à l'article 340 du Code judiciaire. L'article 9 du texte transmis par le Sénat modifie cet article 340. Compte tenu des modifications proposées, l'article en question sera libellé comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix et des juges au tribunal de police, est instituée une assemblée générale.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée :

1° soit pour délibérer sur des objets d'un intérêt commun pour toutes les chambres ou pour les juges de paix

ters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van een van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

2° voor het opstellen van een verslag en het doen van voorstellen, vóór 15 oktober van elk jaar, over de werking van het rechtscollege of van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank. Dit verslag wordt door de korpschef overgezonden aan de Hoge Raad voor de Justitie en door de procureur-generaal bij het hof van beroep en bij het Hof van Cassatie aan de Minister van Justitie;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten;

6° voor de voordracht van leden van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank als kandidaat voorzitter.»

Bijgevolg heeft de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank dezelfde bevoegdheden als de algemene vergaderingen van de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken. In die optiek is er geen amendering vereist.

#### 6. Uitstel van de evaluatie met zes maanden

De wijziging van artikel 105, eerste lid van de wet van 22 december 1998 was noodzakelijk omdat de voorzitters van de algemene vergaderingen van de vrederechters en van de de rechters in de politierechtbank eerst nog moeten worden aangewezen. De initieel voorgestelde termijn die reeds ingegaan is op 2 augustus 2000 en die zal aflopen op 2 februari 2001 ( zes maanden later) lijkt niet haalbaar en wordt dus verlengd tot 2 augustus 2001.

#### C. Replieken

De heer Claude Desmedt, ( PRL FDF MCC) vraagt waarom de algemene vergadering van vrederechters en politierechters van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel gesplitst wordt, terwijl dat niet gebeurt voor de algemene vergadering van de rechters van de rechtbank van eerste aanleg die op hetzelfde niveau georganiseerd wordt.

ou les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police ;

2° pour la rédaction d'un rapport et l'élaboration de propositions sur le fonctionnement de la juridiction ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police avant le 15 octobre de chaque année ; ce rapport est transmis par le chef de corps au conseil supérieur de la Justice et par le procureur général près la cour d'appel et près la Cour de cassation au ministre de la Justice;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants ;

4° pour la désignation aux mandats adjoints ;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques ;

6° pour la présentation des membres de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police comme candidats présidents. »

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a dès lors les mêmes compétences que les assemblées générales des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et des tribunaux du travail. Dans cette optique, il n'est pas nécessaire d'amender le texte.

#### 6. Report de six mois de l'évaluation

La modification de l'article 105, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 décembre 1998 est nécessaire du fait que les présidents des assemblées générales des juges de paix et des juges au tribunal de police doivent encore être désignés. Le délai prévu initialement, qui court déjà depuis le 2 août 2000 et expirera le 2 février 2001 (six mois plus tard), paraît impossible à respecter et est donc prolongé jusqu'au 2 août 2001.

#### C. Répliques

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) demande pourquoi l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel de Bruxelles est scindée, alors que ce n'est pas le cas de l'assemblée générale des juges au tribunal de première instance du même ressort.

Het lid meent ook dat deze bepaling, vervat in het voorgestelde artikel 10, beter zou aansluiten bij het ontworpen artikel 9, dat de algemene vergaderingen opricht. Dat artikel dient reeds te vermelden dat er voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel twee algemene vergaderingen worden ingericht.

*De minister* merkt op dat in artikel 340 alle bevoegdheden van de diverse algemene vergaderingen worden gegroepeerd. De splitsing van de vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank hoort dus niet in dat artikel thuis.

Als voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel per taalrol een aparte algemene vergadering dient te worden ingesteld, dan wordt deze bepaling best in artikel 341 ingevoegd.

Nu is het zo dat de rechtbanken en de hoven met zetel te Brussel slechts één algemene vergadering hebben. Met het oog op de verkiezing van beoordelaars door deze algemene vergadering, bepaalt artikel 259decies, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek reeds dat elke taalgroep afzonderlijk twee beoordelaars kiest. Dit artikel zou eventueel kunnen gewijzigd worden met het oog op de oprichting van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank. In dat geval zou artikel 10 van het voorstel kunnen aangepast worden. Dit wijzigt evenwel de finaliteit van de voorgestelde tekst.

*De voorzitter* vraagt wat er moet gebeuren met benoemingsprocedures die niet worden verder gezet omdat de voorzitters van de rechtbank van eerste aanleg een afwachtende houding aannemen ingevolge de nakende wetwijziging.

*De minister* antwoordt dat de korpsoversten niet mogen anticiperen op een eventuele wetwijziging. De procedures kunnen dus niet opgeschort worden.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* merkt op dat een wijziging van het evaluatiesysteem ook een wijziging van het tuchtsysteem zou moeten impliceren. Het zou immers logisch zijn dat evaluatie en tucht op hetzelfde niveau zouden georganiseerd worden.

Hij kondigt amendementen in dit verband aan.

Le membre estime également qu'il vaudrait mieux que cette disposition, contenue dans l'article 10 de la proposition de loi, soit rattachée à l'article 9 de la proposition, qui institue les assemblées générales. Il conviendrait que cet article mentionne d'emblée qu'il est institué deux assemblées générales dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

*Le ministre* fait observer que l'article 340 définit l'ensemble des compétences des diverses assemblées générales. Une disposition réglant la scission de l'assemblée des juges de paix et des juges au tribunal de police n'y a donc pas sa place.

S'il y a lieu de prévoir une disposition instituant une assemblée générale distincte pour chaque rôle linguistique dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles, il vaut mieux que cette disposition soit insérée à l'article 341.

Dans l'état actuel des choses, les cours et tribunaux dont le siège se trouve à Bruxelles n'ont qu'une assemblée générale. Dans le cadre de l'élection d'évaluateurs par cette assemblée générale, l'article 259decies, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire dispose déjà que chaque groupe linguistique choisit séparément deux évaluateurs. Cet article pourrait éventuellement être modifié dans la perspective de l'institution de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police. Dans ce cas, l'article 10 de la proposition de loi pourrait être adapté. Cette adaptation modifierait toutefois la finalité du texte proposé.

*Le président* demande quel sort doit être réservé aux procédures de nomination qui ne sont pas poursuivies parce que les présidents des tribunaux de première instance adoptent une attitude attentiste en raison de la prochaine modification de la loi.

*Le ministre* répond que les chefs de corps ne peuvent pas anticiper sur une éventuelle modification de la loi. Les procédures ne peuvent dès lors pas être suspendues.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* fait observer que la modification du système d'évaluation devrait impliquer également la modification du régime disciplinaire. Il serait en effet logique que l'évaluation et le régime disciplinaire soient organisés au même niveau.

Il annonce qu'il déposera des amendements dans ce sens.



### III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN NRS 1 TOT 19

#### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking

#### Art. 2

Artikel 2 betreft een eenvoudige tekstaanpassing .

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr. 4 in dat de weglating van dit artikel beoogt. Vrederechters maken geen deel uit van een korps en kunnen bijgevolg ook geen korpschef hebben.

Hun amendement luidt als volgt:

«Dit artikel weglaten.

#### VERANTWOORDING

Het wetsontwerp strekt ertoe de stiefmoederlijke behandeling van de vrede- en de politierechters in de wetwijziging van 22 december 1998, die onder meer aanleiding gaf tot de nieuwe artikelen 340 en 341 van het Gerechtelijk Wetboek.

De indieners van dit amendement staan volmondig achter de idee van een algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank.

Op de studiedag van het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters op 15 mei 1998 lanceerde professor Vuye reeds de idee van een 'Raad van de vrederechters' op arrondissementeel of provinciaal niveau met een rapporteringsbevoegdheid (T. Vred., 1998, 438, sub III, 1.A).

Dit voorstel werd na de wetwijziging van 22 december 1998 hernomen op de vergadering van de 'Think tank' van hetzelfde verbond (zie T. Vred., 1999, 319).

Tezelfdertijd bekritiseerde raadsheer Blondeel het «discriminatoire stelsel» van de wet van 22 december 1998 ten aanzien van de vrederechters. De auteur bepleit een kiescollege over het rechtsgebied van het hof van beroep, ter verkiezing van de evaluatoren («*Enkele kanttekeningen omtrent de evaluatie van rechters*», Rechtskundig Weekblad, 1998-1999, 1544).

De wetgever heeft echter de specificiteit van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank totaal ten onrechte over het hoofd gezien bij de wijziging van artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek.

Evenmin hebben de indieners bezwaren tegen de evaluatie van de magistraten, zoals gestipuleerd door het principe van artikel 259*decies* van het Gerechtelijk Wetboek.

### III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET DES AMENDEMENTS N<sup>OS</sup> 1 À 19

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne donne pas lieu à discussion.

#### Art. 2

L'article 2 vise une simple adaptation du texte.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n° 4) tendant à supprimer cet article. Les juges de paix ne font pas partie d'un corps et ne peuvent par conséquent pas avoir de chef de corps.

Cet amendement est libellé comme suit :

« Supprimer cet article.

#### JUSTIFICATION

La loi en projet vise à mettre fin au traitement paternaliste réservé aux juges de paix et de police lors de la modification de la loi intervenue le 22 décembre 1998 et dont sont issus, entre autres, les articles 340 et 341 du Code judiciaire.

Les auteurs de l'amendement sont entièrement acquis à l'idée de créer une assemblée générale des juges de paix et de police.

Dès le 15 mai 1998, à l'occasion de la journée d'études de l'Union royale des juges de paix et de police, le professeur Vuye avait lancé l'idée de la création d'un « Conseil des juges de paix » au niveau de l'arrondissement ou de la province, conseil qui aurait la compétence de faire rapport (T. Vred., 1998, 438, sub III, 1.A).

Cette proposition a été reprise, après la modification de la loi intervenue le 22 décembre 1998, à la réunion du *Think Tank* de cette même Union royale (voir T. Vred., 1999, 319).

À cette même époque, le conseiller Blondeel critiquait le « régime discriminatoire » mis en place par la loi du 22 décembre 1998 à l'égard des juges de paix. L'auteur préconise la création d'un collège électoral au niveau du ressort de la cour d'appel pour l'élection des évaluateurs (« *Enkele kanttekeningen omtrent de evaluatie van rechters*, R.W., 1998-1999, 1544).

Or, c'est parfaitement à tort que le législateur a ignoré la spécificité des juges de paix et de police lorsqu'il a modifié l'article 340 du Code judiciaire.

Les auteurs ne sont pas non plus opposés à l'évaluation des magistrats, dont le principe est énoncé à l'article 259*decies* du Code judiciaire.

De wetgever moet er zich evenwel voor hoeden om de vrederechters en de rechters in de politierechtbank op dezelfde leest te schoeien als de andere zittende magistraten.

Anders dan de andere magistraten maken eerstgenoemden immers geen deel uit van een korps. De vrederechters werken als autonome eerstelijnsrechters, en betreffen afzonderlijke 'rechtbanken', met een specifieke functie en opdracht.

Vermits vrederechters geen deel uitmaken van een korps is het juridisch verkeerd hen een korpschef toe te wijzen.»  
(Doc 50 0800/004)

#### Art. 3

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

#### Art. 4

*De heer Fred Erdman (SP)*, voorzitter deelt mee dat de juridische dienst in zijn wetgevingstechnische nota voorstelt om in de Franse versie van artikel 187, §3, de woorden « *juge à un tribunal de police titulaire* » te vervangen door « *juge titulaire à un tribunal de police* ».

*De heer Thierry Giet (PS) en Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC)* dienen amendement nr 2 in dat luidt als volgt:

«Het voorgestelde 1°bis vervangen door de volgende bepaling:

«1°bis *de voordracht van de kandidaten voor het voorzitterschap van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank*».

#### VERANTWOORDING

Met de wet van 22 december 1998 werd in het Gerechtelijk Wetboek een nieuwe procedure ingevoegd om de benoemingen, bevorderingen en objectieve evaluaties te regelen. Daar toe werd komaf gemaakt met het systeem van voordracht uit een dubbele lijst.

De procedure voor de aanwijzing van de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank moet coherent zijn met die welke voor de andere mandaten van kracht is; daar geldt echter niet langer een voordracht uit een dubbele lijst.»

(Doc. 50 0800/003)

In zijn nota merkt de juridische dienst in verband met dit artikel echter het volgende op:

«Het artikel voegt in artikel 259bis-10, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek onder een punt 1°bis een bepaling in die enerzijds bevestigt dat de voordracht van de

Le législateur doit toutefois se garder de mesurer les juges de paix et de police à la même aune que les autres membres de la magistrature assise.

À la différence des autres magistrats, les premiers ne font en effet pas partie d'un corps. Les juges de paix sont des juges de première ligne autonomes et siègent dans des « tribunaux » distincts dont la fonction et la mission sont spécifiques.

Puisque les juges de paix ne font pas partie d'un corps, il est juridiquement incorrect de leur attribuer un chef de corps.»  
(DOC 50 0800/004)

#### Art. 3

Cet article ne donne pas lieu à discussion.

#### Art. 4

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, indique que, dans sa note légistique, le service juridique propose de remplacer, dans le texte français de l'article 187, § 3, les mots « *juge à un tribunal de police titulaire* » par les mots « *juge titulaire à un tribunal de police* ».

*MM. Thierry Giet (PS) et Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC)* présentent l'amendement n° 2, qui est libellé comme suit :

«Remplacer le 1°bis proposé par la disposition suivante :

«1°bis *la présentation des candidats à la présidence de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police*».

#### JUSTIFICATION

La loi du 22 décembre 1998 a inséré dans le Code judiciaire une nouvelle procédure de nomination, de promotion et d'évaluation objective. Afin d'atteindre ce but, le système de présentation sur base d'une liste double a été supprimé.

La procédure de désignation du président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police doit être cohérente avec celle prévue pour les autres mandats. Or, il n'est plus question de présentation par liste double.»

(DOC 50 0800/003)

Dans sa note, le service juridique formule toutefois les observations suivantes à propos de cet article :

« L'article insère dans l'article 259bis-10, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire une disposition qui, d'une part, confirme inutilement que la présentation du président de l'assemblée

voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank een bevoegdheid is van de benoemingscommissies. De bepaling is in zoverre overbodig, aangezien artikel 259bis-10, § 1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek in zijn huidige redactie de benoemingscommissies reeds de bevoegdheid toekent de kandidaten voor de aanwijzingen tot korpschef voor te dragen. Anderzijds hoort de bepaling, voor zover ze betrekking heeft op de procedure van aanwijzing van de voorzitter van de algemene vergadering, veeleer thuis in artikel 259quater (zie *infra* de opmerking over de wijzigingen die artikel 6 in dat artikel aanbrengt).»

## Art. 5

*De heren Bourgeois en Van Hoorebeke (VU & ID)* dienen amendement nr 5 in dat in het verlengde ligt van hun amendement nr 4 op artikel 2. Het amendement beoogt de weglating van dit artikel:

«Dit artikel weglaten.

## VERANTWOORDING

Gelet op het amendement tot schrapping van artikel 2 van het wetsontwerp heeft ook artikel 5 van het wetsontwerp geen zin.

Vermits de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank over geen algemeen «mandaat», doch enkel over limitatief door de wet voorziene bevoegdheden beschikt, is een formele voordracht dus niet vereist.

Hij blijft een «*primus inter pares*».  
(Doc 50 0800/004)

## Art. 6

*De heer Fred Erdman (SP), voorzitter*, stelt voor om gevolg te geven aan de opmerking van de juridische dienst die voorstelt om de preciseringen betreffende de voordracht, door de algemene vergadering, van een dubbele lijst bestaande uit twee vrederechters en twee rechters in de politierechtbank hier in te voegen, bijvoorbeeld in de vorm van een nieuwe §2bis (zie het huidige artikel 5 van het ontwerp).

générale des juges de paix et des juges au tribunal de police est une compétence des commissions de nomination (l'article 259bis-10, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du Code judiciaire, dans sa formulation actuelle, reconnaît déjà à ces dernières la compétence de présentation des candidats en vue d'une désignation aux fonctions de chef de corps), et qui d'autre part, en tant qu'elle a trait à la procédure de désignation du président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, trouverait plutôt sa place à l'article 259quater du Code judiciaire (voir *infra* les observations relatives aux modifications apportées à ce dernier par l'article 6 du projet). »

## Art. 5

*MM. Bourgeois et Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent l'amendement n° 5 qui s'inscrit dans le prolongement de leur amendement n°4 à l'article 2. L'amendement tend à supprimer cet article :

«Supprimer cet article.

## JUSTIFICATION

En cas d'adoption de l'amendement visant à supprimer l'article 2 du projet de loi, l'article 5 du projet de loi n'aurait plus, lui non plus, de raison d'être.

Etant donné que le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police ne possède aucun « mandat » général, mais dispose uniquement des compétences qui lui sont attribuées de façon limitative par la loi, une présentation formelle n'est pas requise.

Il reste un « *primus inter pares* ».  
(DOC 50 0800/004).

## Art. 6

*M. Fred Erdman (SP), président*, propose de donner suite à l'observation du service juridique, qui estime que c'est à l'article 259quater que devraient figurer, par exemple sous la forme d'un § 2bis nouveau, les précisions relatives à la présentation, par l'assemblée générale, d'une double liste constituée de deux juges de paix et de deux juges au tribunal de police (voir article 5 actuel du projet).

*De heren Bourgeois en Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen amendement nr 6 in dat in het verlengde ligt van hun amendement nr 4 op artikel 2. Het amendement beoogt de weglating van dit artikel.

«Dit artikel weglaten.

#### VERANTWOORDING

De voorgestelde wijzigingen aan artikel 259<sup>quater</sup> van het Gerechtelijk Wetboek zijn onlosmakelijk verbonden met de wijziging van artikel 58<sup>bis</sup>, 2° van het Gerechtelijk Wetboek.»  
(Doc 50 0800/004)

#### Art. 6bis

In aansluiting op amendement nr 4 op artikel 2 dienen *de heren Bourgeois en van Hoorebeke (VU&ID)* amendement nr. 9 in tot aanvulling van artikel 259<sup>novies</sup> in het Gerechtelijk Wetboek.

« — Artikel 259<sup>novies</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbank worden de bevoegdheden en handelingen hierboven voorzien in hoofde van de korpschef, opgedragen aan de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van het betrokken rechtsgebied.»

#### VERANTWOORDING

Gelet op het feit dat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank niet worden ondergeschikt aan een korpschef, doch de evaluatie van deze magistraten eveneens dient te worden uitgevoerd door 3 collega's, te weten, twee evaluatoren en de voorzitter van de betreffende algemene vergadering, is de toevoeging vereist om artikel 259<sup>novies</sup> van het Gerechtelijk Wetboek tekstueel concordant te maken met de overige artikelen : de mogelijke verwijzing naar enig mandaat in de termen van artikel 58<sup>bis</sup> van het Gerechtelijk Wetboek vervalt immers.»

(Doc 50 0800/004)

#### Art. 7

*De heren Bourgeois en Van Hoorebeke* dienen amendement nr 7 in dat in het verlengde ligt van hun amendement nr 4 op artikel 2. Het amendement beoogt de aanstelling van twee beoordelaars die, samen met de voorzitter van de algemene vergadering met de evaluatie zouden worden belast.

*MM. Bourgeois et Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent l'amendement n° 6, qui s'inscrit dans le prolongement de leur amendement n° 4 à l'article 2. L'amendement tend à supprimer cet article :

«Supprimer cet article.

#### JUSTIFICATION

Les modifications proposées à l'article 259<sup>quater</sup> du Code judiciaire sont indissolublement liées à la modification de l'article 58<sup>bis</sup>, 2°, du Code judiciaire.  
(DOC 50 0800/004).

#### Art. 6bis

Dans le prolongement de l'amendement n° 4 à l'article 2, *MM. Bourgeois et Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un amendement (n° 9) qui tend à insérer un article visant à compléter l'article 259<sup>novies</sup> du Code judiciaire.

« — L'article 259<sup>novies</sup> du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, les compétences et les actes dévolus au chef de corps en vertu des dispositions qui précèdent sont confiés au président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort judiciaire concerné. »

#### JUSTIFICATION

Etant donné que les juges de paix et les juges au tribunal de police ne sont pas placés sous l'autorité d'un chef de corps, mais que l'évaluation de ces magistrats doit également être effectuée par trois de leurs collègues, à savoir deux évaluateurs et le président de l'assemblée générale concernée, il est nécessaire d'ajouter l'alinéa proposé, afin de mettre le texte de l'article 259<sup>novies</sup> en concordance avec celui des autres articles : la référence éventuelle à un quelconque mandat dans le texte de l'article 58<sup>bis</sup> du Code judiciaire devient en effet sans objet. »

(DOC 50 0800/004).

#### Art. 7

*MM. Bourgeois et Van Hoorebeke* présentent un amendement (n° 7) qui s'inscrit dans le prolongement de l'amendement n° 4 à l'article 2. L'amendement tend à désigner deux évaluateurs qui seraient chargés, avec le président de l'assemblée générale, de procéder à l'évaluation.

«Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 7. — In artikel 259decies, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

«De periodieke evaluatie van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank geschiedt bij volstreckte meerderheid van stemmen door de voorzitter van de algemene vergadering en twee magistraten, verkozen door de algemene vergadering.

Voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbank worden de twee magistraten zo verkozen uit en door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank dat er steeds een vrederechter en een rechter in de politierechtbank onder de evaluatoren is.».

#### VERANTWOORDING

Gelet op het feit dat voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbank geen korpschef wordt aangeduid, gebeurt de evaluatie van deze magistraten door twee evaluatoren aangevuld door de voorzitter van de algemene vergadering.» (Doc 50 0800/004)

Art. 8

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Art. 9

Ingevolge de nota van de juridische dienst dient de tekst van het voorgestelde artikel te worden aangepast als volgt:

« In de Franse tekst van punt D) (tot wijziging van artikel 340, §2, 2°) plaatse men de woorden « *ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police* » tussen « *de la juridiction* » en « *avant le 15 octobre de chaque année* » .

De heren Thierry Giet (PS) en Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) dienen amendement nr. 3 in dat luidt als volgt:

«In E), het voorgestelde 6° vervangen door de volgende bepaling:

«6° voor de kennisneming van de kandidaatstellingen voor het voorzitterschap van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.».

#### VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 2. » ( Doc 50 0800/003)

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 7. — À l'article 259decies, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« L'évaluation périodique des juges de paix et des juges au tribunal de police est effectuée à la majorité absolue des voix par le président de l'assemblée générale et par deux magistrats, choisis par l'assemblée générale.

Pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, les deux magistrats seront choisis dans et par l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, de telle sorte qu'il y ait toujours un juge de paix et un juge au tribunal de police parmi les évaluateurs. ».

#### JUSTIFICATION

Aucun chef de corps n'étant désigné pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, il est procédé à l'évaluation de ces magistrats par deux évaluateurs et par le président de l'assemblée générale.» (DOC 50 0800/004).

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 9

Ainsi qu'il a été proposé dans une note du service juridique, le texte de l'article proposé doit être modifié comme suit :

« Dans le texte français du point D) (modifiant l'article 340, § 2, 2°), il y a lieu de déplacer les termes « *ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police* » en les insérant entre les mots « *de la juridiction* » et les mots « *avant le 15 octobre de chaque année* » .

M. Thierry Giet (PS) et Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) présentent un amendement (n° 3), libellé comme suit :

« Au point E), remplacer le 6° proposé par la disposition suivante :

«6° pour acter les candidatures à la présidence de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.».

#### JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 2. (DOC 50 0800/003)

## Art.10 tot 13

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

## Art.14

De voorzitter verwijst naar zijn opmerkingen tijdens de algemene bespreking.

## Art. 15

De voorzitter verwijst naar zijn opmerkingen tijdens de algemene bespreking. Juridisch gezien kan de terugwerkende kracht, die bij uitvoeringsbesluit aan de wet zou worden toegekend, niet gehandhaafd blijven omdat terugwerkende kracht alleen door de wet kan worden toegestaan.

De regering dient amendement nr 1 in dat de datum van inwerkingtreding wijzigt als volgt:

«Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Art. 15. — *La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.*».

## JUSTIFICATION

L'entrée en vigueur envisagée initialement est dépassée»  
(Doc 50 0800/002)

\*  
\* \*

De juridische dienst stelt in zijn nota voor om het opschrift van het wetsontwerp te wijzigen.

Het opschrift van het wetsontwerp geeft niet aan dat het gaat om een uitsluitend wijzigende tekst en kan de indruk wekken dat het autonome bepalingen bevat. Het opschrift zou kunnen worden gewijzigd als volgt : « *wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank*».

De commissie stemt met dit voorstel in.

#### IV. — BESPREKING VAN HET OVERKOEPELEND AMENDEMENT NR 10 EN DE SUBAMENDEMENTEN NRS 11 TOT 19

De minister stelt vast dat het wetsontwerp en de amendementen die voorliggen problemen doen rijzen. In de regeling die wordt voorgesteld zal de voorzitter van de

## Art. 10 à 13

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

## Art. 14

Le président renvoie aux observations qu'il a formulées au cours de la discussion générale.

## Art. 15

Le président renvoie aux observations qu'il a formulées au cours de la discussion générale. D'un point de vue juridique, il faut exclure que la loi puisse avoir un effet rétroactif en vertu d'un arrêté d'exécution, car la rétroactivité ne peut être autorisée que par la loi.

*Le gouvernement* présente un amendement (n° 1, DOC 50 0800/002) visant à modifier la date d'entrée en vigueur de la loi comme suit :

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 15. — *Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.*».

## VERANTWOORDING

De oorspronkelijk vooropgestelde inwerkingtreding is achterhaald. ».

\*  
\* \*

Le service juridique propose, dans sa note, de modifier l'intitulé du projet de loi.

L'intitulé du projet de loi ne rend pas compte de sa nature exclusivement modificative et pourrait laisser croire qu'il s'agit de dispositions autonomes.

L'intitulé pourrait être modifié comme suit : « *projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police* ».

La commission marque son accord sur cette proposition.

#### IV. — DISCUSSION DE L'AMENDEMENT GÉNÉRAL N° 10 ET DES SOUS-AMENDEMENTS N<sup>OS</sup> 11 À 19

Le ministre constate que le projet de loi et les amendements à l'examen posent des problèmes. En vertu de la loi en projet, le président de l'assemblée générale sera

algemene vergadering alleen voor wat de evaluatie betreft als korpschef beschouwd worden. In de praktijk oefent hij dat mandaat evenwel niet uit. Die fictie veroorzaakt moeilijkheden bij de toepassing van andere artikelen uit het Gerechtelijk Wetboek. Daarom handhaaft het overkoepelend amendement, dat thans wordt voorgesteld, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg als korpschef, met uitsluiting van het hoofdstuk met betrekking tot de evaluatie. Aldus worden problemen met de benoemings- en aanwijzingsprocedure vermeden.

De regering dient amendement nr 10 in dat luidt als volgt :

«Deze artikelen vervangen door de volgende bepalingen:

« HOOFDSTUK I.  
AANPASSINGEN VAN  
HET GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 2

*In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 65bis ingevoegd luidend als volgt:*

«Om tot voorzitter en plaatsvervangend voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank te kunnen aangewezen worden, moeten de kandidaten sedert minstens vijf jaar rechter of toegevoegd rechter zijn in een vredegerecht of in een politierechtbank gelegen in het betreffende rechtsgebied van het hof van beroep.

De voorzitter en plaatsvervangend voorzitter worden voor een niet hernieuwbare termijn van vier jaar verkozen door de leden van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Het voorzitterschap van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank wordt afwisselend waargenomen door een vrederechter of een toegevoegd vrederechter en een rechter of toegevoegd rechter in de politierechtbank.»

Art. 3

*In artikel 69, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1970, 11 juli 1994 en 10 februari 1998, wordt het woord «politierechters» vervangen door de woorden «rechters in de politierechtbank».*

Art. 4

*In artikel 186bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt:*

considéré comme chef de corps uniquement en ce qui concerne l'évaluation. Dans la pratique, il n'exercera toutefois pas ce mandat. Cette fiction posera des problèmes dans le cadre de l'application d'autres articles du Code judiciaire. C'est pourquoi l'amendement général présenté confirme que le président du tribunal de première instance est chef de corps, sauf en ce qui concerne le chapitre relatif à l'évaluation, et ce, de manière à éviter que des problèmes se posent dans le cadre de la procédure de nomination et de désignation.

*Le gouvernement présente l'amendement n° 10, qui est libellé comme suit :*

«Remplacer ces articles par les dispositions suivantes:

« CHAPITRE I<sup>er</sup>.  
MODIFICATIONS  
DU CODE JUDICIAIRE

Art. 2

*Un article 65bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code judiciaire:*

*Pour pouvoir être désigné président et président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, les candidats doivent être, depuis au moins cinq années juge ou juge de complément d'une justice de paix ou à un tribunal de police dans le ressort de cour d'appel concerné.*

*Le président et le président suppléant sont élus, pour un terme non renouvelable de quatre ans, par les membres de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.*

*La présidence de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police est assurée alternativement par un juge de paix ou un juge de paix de complément et par un juge ou juge de complément au tribunal de police.»*

Art. 3

*A l'article 69, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par les lois du 15 juillet 1970, 11 juillet 1994 et 10 février 1998, les mots «juges de police» sont remplacés par les mots «juges au tribunal de police».*

Art. 4

*L'article 186bis du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante:*

«Voor de toepassing van deze titel, doch met uitzondering van hoofdstuk Vquinquies, treedt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op als korpschef van de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement.

Voor de toepassing van deze titel zijn voor de berekening van de termijnen de bepalingen van de artikelen 50, eerste lid, 52, eerste lid, 53 en 54 van toepassing.»

#### Art. 5

In artikel 188 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 6 mei 1997 en 24 maart 1999, wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank».

#### Art. 6

In artikel 259nonies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het zesde lid, worden de woorden «of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank» tussen de woorden «De korpschef» en «zendt bij» ingevoegd;

2° in het zevende lid, worden de woorden «of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank» ingevoegd tussen de woorden »aan de korpschef» en «, die het origineel» en tussen de woorden «de korpschef» en «een afschrift van»;

3° in het achtste lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden «of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank».

#### Art. 7

In artikel 259decies, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden «of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank» tussen de woorden «de korpschef» en «en twee magistraten» ingevoegd;

2° tussen het tweede en het derde lid de volgende leden ingevoegd:

«Voor de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toege-

«Pour l'application du présent titre, à l'exception du chapitre Vquinquies, le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges des complément au tribunal de police de son arrondissement judiciaire.

Pour l'application du présent titre pour le calcul des délais, les dispositions des articles 50, alinéa 1<sup>er</sup>, 52, alinéa 1<sup>er</sup>, 53 et 54 sont d'application.»

#### Art. 5

A l'article 188 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois des 11 juillet 1994, 6 mai 1997 et 24 mars 1999, les mots «juge de police suppléant» sont remplacés par les mots «juge suppléant au tribunal de police».

#### Art. 6

A l'article 259nonies du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 6, les mots «ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police» sont insérés entre les mots «Le chef de corps» et «communique une copie»;

2° à l'alinéa 7, les mots «ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police» sont insérés entre les mots «au chef de corps» et «lequel joint» et entre les mots «Le chef de corps» et «communique, dans»;

3° à l'alinéa 8, la première phrase est complétée avec les mots «ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police»

#### Art. 7

A l'article 259decies, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police» sont insérés entre les mots «le chef de corps» et «et deux magistrats»;

2° sont insérés, entre les alinéas 2 et 3, les alinéas suivants:

« Pour les juges de paix, les juges au tribunal de police, les juges de paix de complément et les juges de



voegde rechters in de politierechtbank zullen de twee magistraten bedoeld in het vorige lid zo verkozen zijn door en uit de leden van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank dat er steeds enerzijds een vrederechter of een toegevoegd vrederechter en anderzijds een rechter of toegevoegd rechter in de politierechtbank onder de beoordelaars is en dat er ten minste één onder hen uit een ander arrondissement komt. Ten minste één van de aldus, door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen beoordelaars of hun plaatsvervangers dient het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal.

Voor wat het hof van beroep te Brussel betreft worden twee algemene vergaderingen van vrederechters en rechters in de politierechtbank opgericht volgens de taal van het diploma van de betrokken vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegde vrederechter of toegevoegde rechter in de politierechtbank.

Art. 8

In artikel 261, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997, wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank».

Art. 9

In artikel 287bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 12 april 1999 en 17 juli 2000 worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste en derde lid wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank»;

2° in § 3, eerste lid wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank.»

Art. 10

In artikel 287ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997 en gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997, 12 april 1999 en 17 juli 2000 worden in de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, tweede lid, 1° wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank»;

complément au tribunal de police, les deux magistrats dont il est question à l'alinéa précédent seront choisis par et parmi les membres de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, de telle sorte qu'il y ait toujours d'une part un juge de paix ou un juge de paix de complément et d'autre part un juge ou un juge de complément au tribunal de police parmi les évaluateurs et qu'au moins un parmi eux ressortisse d'un autre arrondissement. Au moins un des évaluateurs ou de leurs suppléants ainsi désigné par l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort du cour d'appel de Liège doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

En ce qui concerne la cour d'appel de Bruxelles, deux assemblées générales des juges de paix et des juges au tribunal de police sont constituées en fonction de la langue du diplôme du juge de paix, du juge au tribunal de police, du juge de paix de complément ou du juge de complément au tribunal de police concerné.

Art. 8

A l'article 261, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997, les mots «juge de police» sont remplacés par les mots «juge au tribunal de police».

Art. 9

A l'article 287bis du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, 12 avril 1999 et 17 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes au texte néerlandais:

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 3, le mot «politierechter» est remplacé par les mots «rechter in de politierechtbank»;

2° au § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot «politierechter» est remplacé par les mots «rechter in de politierechtbank».

Art. 10

A l'article 287ter du même Code, inséré par la loi du 17 février 1997 et modifié par les lois du 20 mai 1997, 12 avril 1999 et 17 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes au texte néerlandais:

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1° le mot «politierechter» est remplacé par les mots «rechter in de politierechtbank»;

2° in § 2, eerste en tweede lid wordt het woord «politie-rechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank.»

#### Art. 11

In artikel 340 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

« § 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering opgericht.

De algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft haar zetel op het hof van beroep.»;

2° in § 2, wordt het 1° vervangen als volgt: «hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;» ;

3° in § 2, 2°, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden «of voor wat de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank betreft van de betrokken rechtscolleges»;

4° in § 2, 2°, worden tussen de woorden «de korpschef» en «overgezonden aan» de woorden «of de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank» ingevoegd;

5° § 2 wordt aangevuld met een 6° luidende:

«6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.»

#### Art. 12

In artikel 341, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het 7° vervangen als volgt:

«7° de leden bedoeld in de artikelen 59, 60 en 69 voor de vrederechters en de politierechtbanken gelegen binnen hetzelfde rechtsgebied van het hof van beroep.»

2° au § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, le mot «politierichter» est remplacé par les mots «rechter in de politierechtbank».

#### Art. 11

A l'article 340 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police est instituée un assemblée générale.»

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a son siège à la cour d'appel.»;

2° au § 2, le 1° est remplacé par la disposition suivante: «soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;»;

3° au § 2, 2° les mots «ou, pour ce qui est de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, les juridictions concernées,» sont insérés entre les mots «de la juridiction» et les mots «avant le 15 octobre»;

4° au § 2, 2°, le mots «ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police» sont insérés entre les mots «le chef de corps» et «et au Ministre»;

5° le § 2 est complété par un 6°, libellé comme suit:

«6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.»

#### Art. 12

A l'article 341, § 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé, par la loi du 22 décembre 1998, le 7° est remplacé par ce qui suit:

« 7° les membres visés aux articles 59, 60 et 69 pour les justices de paix et les tribunaux de police situés dans le même ressort de cour d'appel.»

## Art. 13

*In artikel 344 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt de eerste zin aangevuld als volgt:*

*«; voor de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank door de hoofdgriffier aangewezen door de voorzitter van deze vergadering.»*

## Art. 14

*In artikel 367ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juillet 1991 en vervangen bij de wet van 3 april 1997, wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank».*

## Art. 15

*In artikel 649, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 maart 1998, wordt het woord «politierechter» vervangen door de woorden «rechter in de politierechtbank».*

**HOOFDSTUK II. AANPASSING VAN DE WET VAN  
8 MAART 1999 TOT INSTELLING VAN EEN  
ADVIESRAAD VAN DE MAGISTRATUUR**

## Art. 16

*In artikel 2, § 2, van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

*1° in het eerste streepje worden de woorden «of het openbaar ministerie bij dit Hof» ingevoegd tussen de woorden «Hof van Cassatie» en «en één lid»;*

*2° in het tweede streepje worden de woorden «met uitzondering van deze bij het Hof van Cassatie» ingevoegd tussen de woorden «bij deze hoven» en «, waarvan ten minste»*

*3° het derde streepje wordt vervangen als volgt:*

*«- acht leden van de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, waarvan ten minste een lid behoort tot een arbeidsrechtbank en een lid tot een rechtbank van koophandel en waarvan ten minste drie leden van elk geslacht;»*

*4° het vijfde streepje wordt vervangen als volgt:*

*«- twee vrederechters en 2 rechters in de politierechtbank waarvan telkens een van elk geslacht.»*

## Art. 13

*Dans l'article 344 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, la première phrase est complétée comme suit:*

*«; pour l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police par le greffier en chef désigné par le président de cette assemblée.»*

## Art. 14

*A l'article 367ter du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991 et remplacé par la loi du 3 avril 1997 les mots «juge de police» sont remplacés par les mots «juge au tribunal de police».*

## Art. 15

*A l'article 649, 2°, du même code, modifié par la loi du 12 mars 1998, les mots «juge de police» sont remplacés par les mots «juge au tribunal de police».*

**CHAPITRE II. MODIFICATION DE LA LOI DU  
8 MARS 1999 INSTAURANT UN CONSEIL CONSULTATIF DE LA MAGISTRATURE**

## Art. 16

*A l'article 2, § 2, de la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature, sont apportées les modifications suivantes:*

*1° dans le premier tiret les mots «ou du ministère public près cette Cour» sont insérés entre les mots «Cour de Cassation» et «et un membre»*

*2° dans le deuxième tiret les mots «à l'exception de ceux près la Cour de cassation» sont insérés entre les mots «ces cours» et «, dont au moins»;*

*3° le troisième tiret est remplacé par la disposition suivante:*

*«- huit membres des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux du commerce, dont au moins un membre appartenant à un tribunal du travail, un membre appartenant à un tribunal du commerce, ainsi qu'au moins trois membres de chaque sexe;»;*

*4° le cinquième tiret est remplacé par la disposition suivante:*

*«- deux juges de paix et deux juges au tribunal de police dont chaque fois un de chaque sexe.»*

## Art. 17

*In artikel 3, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

*1° in § 1, tweede lid, worden in het tweede streepje de woorden «en de politierechtbanken» weggelaten;*

*2° in § 1, tweede lid wordt het derde streepje vervangen als volgt:*

*«- het kiescollege voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbank bestaat uit de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank.»*

*3° § 5 wordt opgeheven.*

## Art. 18

*In artikel 4, § 3, van dezelfde wet wordt het derde streepje opgeheven.*

**HOOFDSTUK III. WIJZIGING VAN DE WET VAN 22 DECEMBER 1998 TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DEEL II VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET BETREKKING TOT DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE DE BENOEMING EN AANWIJZING VAN MAGISTRATEN EN TOT INVOERING VAN EEN EVALUATIESYSTEEM**

## Art. 19

*In artikel 105, eerste lid, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem worden de woorden «zes maanden» vervangen door de woorden «achttien maanden».*

*Overgangs- en slotbepalingen*

## Art. 20

*De eerste algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank wordt samengeroepen en voorgezeten door de oudstbenoemde vrederechter, rechter in de politierechtbank, toegevoegde vrederechter of toegevoegde rechter in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep. Voldoen meerdere personen aan dit criterium, dan wordt voorrang gegeven aan de oudste in leeftijd.*

## Art. 17

*A l'article 3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:*

*1° dans § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, deuxième tiret les mots «et des tribunaux de police» sont supprimés;*

*2° dans § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le troisième tiret est remplacée par la disposition suivante:*

*«- le collège électoral pour les juges de paix et les juges au tribunal de police est composé des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police.»*

*3° le § 5 est abrogé.*

## Art. 18

*A l'article 4, § 3, le troisième tiret est abrogé.*

**CHAPITRE III. MODIFICATION DE LA LOI DU 22 DECEMBRE 1998 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE CONCERNANT LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE LA NOMINATION ET LA DESIGNATION DE MAGISTRATS ET INSTAURANT UN SYSTEME D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS**

## Art. 19

*Dans l'article 105, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation des magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats les mots «six mois» sont remplacés par les mots «dix-huit mois».*

*Dispositions transitoires et finales*

## Art. 20

*La première assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police est convoquée et présidée par le juge de paix, le juge au tribunal de police, le juge de paix de complément ou le juge de complément au tribunal de police le plus ancien du ressort de la Cour d'appel. Au cas où plusieurs personnes répondraient à ce critère, priorité est donnée à la plus âgée.*

*Als eerste voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank is verkozen de kandidaat die de meeste stemmen haalt. Bij gelijkheid van stemmen wordt een nieuwe stemming gehouden, beperkt tot die kandidaten.*

#### Art. 21

*Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. ».*

#### VERANTWOORDING

De doelstelling van het initiële wetsvoorstel bestond erin om ervoor te zorgen dat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank door hun gelijke zouden kunnen worden beoordeeld zoals dit voor alle andere magistraten het geval is.

Daartoe wordt in de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank voorzien, geleid door een voorzitter.

Aan deze voorzitter werd evenwel de hoedanigheid van korpschef verleend. Aan het concept korpschef zijn evenwel voortaan welbepaalde en verreikende gevolgen verbonden, die de problematiek van de evaluatie ver overstijgen. Door de voorzitter van de algemene vergadering die hoedanigheid te geven gaat men niet alleen veel verder dan de bedoeling was, daarenboven worden er een hele reeks van quasi onoverkomelijke problemen gecreëerd op andere vlakken (toepassing van de artikelen 259ter, 259quater, .....)

Het initieel voorstel wordt dus zodanig geamendeerd dat het nauwer aansluit bij het oorspronkelijke uitgangspunt, namelijk ervoor zorgen dat de vrederechters en rechters in de politierechtbank door hun gelijken worden beoordeeld.

De vrederechters en de politierechters zullen én de voorzitter van hun algemene vergadering én hun beoordelaars verkiezen, die samen voor de beoordeling zullen instaan. Voor elk van hen wordt tevens een plaatsvervanger verkozen ten einde tot de beoordeling van de titularissen te kunnen overgaan.

In het licht van de oprichting van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank is het aangewezen dat ook aan de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur wordt gesleuteld.

In die wet behoren de rechters in de politierechtbank tot het kiescollege van de rechtbanken. Zij gaan nu een kiescollege vormen met de vrederechters.

Naar aanleiding van de aanpassing van deze wet wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om een einde te maken aan een tegenstrijdigheid/ onduidelijkheid in de wet met betrekking tot de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie. Ze behoren tot het kiescollege van de magistraten van de zetel van de hoven, niet tot dat van de magistraten van het openbaar ministerie. Ze vallen evenwel onder het verkozenen-quota van het openbaar ministerie, hetgeen de facto betekent dat ze zo goed als onverkiesbaar zijn.

*Est élu en qualité de premier président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, le candidat qui obtient le plus de suffrages. En cas d'égalité de suffrage, un nouveau tour de scrutin restreint est organisé en vue de départager ces candidats.*

#### Art. 21

*La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge. ».*

#### JUSTIFICATION

Le but de la proposition de loi initiale était de veiller à ce que les juges de paix et les juges au tribunal de police puissent être évalués par leurs pairs comme c'est le cas pour les autres magistrats.

D'ou la mise en place d'une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police dirigée par un président.

La qualité de chef de corps était attribuée au président. Désormais des conséquences bien déterminées et étendues sont pourtant liées à la notion de chef de corps, conséquences qui dépassent la problématique de l'évaluation. Par le fait de donner au président cette qualité on ne dépasse pas seulement l'intention première mais on crée en outre toute une série de problèmes quasi insurmontables dans d'autres domaines (application des articles 259ter, 259 quater ...).

La proposition initiale a dès lors été sérieusement amendée afin de mieux rejoindre l'idée de départ qui était de veiller à ce que les juges de paix et juges au tribunal de police soient évalués par leurs pairs.

Les juges de paix et les juges au tribunal de police choisiront et le président de leur assemblée générale et les évaluateurs qui seront ensemble responsable de l'évaluation. Pour chacun d'entre eux un suppléant est désigné pour procéder à l'évaluation des titulaires.

A la lumière de la création de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, il convient également que la loi du 8 mars 1999 instituant un conseil consultatif de la magistrature soit modifiée.

Dans cette loi les juges au tribunal de police font partie du collège électoral des tribunaux. Ils formeront désormais un collège électoral avec les juges de paix.

On profite de l'adaptation de cette loi pour mettre fin à une contradiction/ imprécision de la loi concernant les magistrats du ministère public près la Cour de Cassation. Ils appartiennent au collège des magistrats du siège des cours et non à celui des magistrats du ministère public. Ils rentrent dans le quota d'élus du Ministère public ce qui signifie de facto qu'ils sont quasi inéligibles.

In de praktijk is het extreem moeilijk zonet onmogelijk om voor de plaatsvervangende rechters en lekenrechters rechts-geldige verkiezingen te organiseren. De passages dienaan-gaande worden opgeheven.»

De minister stelt tevens een vergelijkende tabel met commentaar ter beschikking die als bijlage bij dit ver-slag gevoegd wordt.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID) dienen subamendement nr 11 in op het voor-gestelde artikel 2.*

Het luidt als volgt:

«Het in amendement nr. 10 voorgestelde artikel 65*bis* als volgt wijzigen :

A) In het lid 1 en in het lid 3 de term «rechter of toe-gevoegd rechter in een vrederecht of in een politie-rechtbank» vervangen door :

«*vrederechter of toegevoegd vrederechter, of rechter of toegevoegd rechter in een politierechtbank*»

B) Toevoegen van een lid 4 luidend als volgt :

«*Wanneer het voorzitterschap van de algemene ver-gadering toekomt aan een vrederechter of een toege-voegd vrederechter, word de plaatsvervangende voor-zitter verkozen uit de rechters in de politierechtbank en de plaatsvervangende rechters in de politierechtbank, en vice versa.*».

#### VERANTWOORDING

A) Het Gerechtelijk Wetboek kent 'vrederechters' en 'vrederechten', maar géén 'rechters in een vrederecht'. Een vrederechter, noch een vrederecht, betreft een 'korps', in tegenstelling tot een politierechtbank, waar telkenmale de vroegere notie 'politierechter' dient aangepast aan de huidige wetgeving, en dus inderdaad 'rechter in de politierechtbank' wordt.

B) De alternering in de recrutering van voorzitter en plaats-ervangend voorzitter van de algemene vergadering zal met-een toelaten dat het volledige college van 3 evaluatoren ho-mogeen samengesteld zal zijn voor vrederechters voor déze magistraten, en voor rechters in de politierechtbank, voor hen (samenhangend met wijziging artikel 7, hierna)»

De minister stemt in met littera A van het amende-ment waarin terechte correcties worden voorgesteld.

Littera B maakt een andere keuze dan het regerings-amendement. Dit onderdeel kan niet aanvaard worden. Het regeringsamendement bepaalt reeds dat het voor-

Dans la pratique il est extrêmement difficile si pas impossi-ble d'organiser des élections valables pour les juges sup-pléants et les juges non professionnels. Les passages les concernant sont abrogés.»

Le ministre met par ailleurs à disposition un tableau comparatif commenté, qui sera joint en annexe au pré-sent rapport.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID) présentent le sous-amendement n° 11 à l'arti-cle 2 proposé. Il est libellé comme suit :*

«Dans l'article 65*bis* proposé dans l'amendement n° 10, apporter les modifications suivantes :

A) aux alinéas 1<sup>er</sup> et 3, remplacer les mots « juge ou juge de complément d'une justice de paix ou à un tribu-nal de police » par les mots « *juge de paix ou juge de paix de complément, ou juge ou juge de complément à un tribunal de police* » ;

B) compléter cet article par un alinéa 4, libellé comme suit :

« *Lorsque la présidence de l'assemblée générale re-vient à un juge de paix ou à un juge de paix de complé-ment, le président suppléant est élu parmi les juges au tribunal de police et les juges suppléants au tribunal de police, et inversement.* ».

#### JUSTIFICATION

A) Le Code judiciaire connaît des « juges de paix » et des « justices de paix », mais non des « juges d'une justice de paix ». Ni le juge de paix ni la justice de paix ne sont des « corps », à l'inverse du tribunal de police, pour lequel il con-vient d'adapter l'ancienne notion de « juge de police » à la législation actuelle et de la remplacer dès lors par la notion de « juge au tribunal de police ».

B) L'alternance prévue dans le recrutement du président et du président suppléant de l'assemblée générale permettra une composition homogène de l'ensemble du collège de trois évaluateurs pour les juges de paix en ce qui concerne ces magistrats, et pour les juges au tribunal de police en ce qui les concerne (et forme un tout avec la modification proposée à l'article 7, ci-après).

Le ministre marque son accord sur le littera A de l'amendement, qui propose des corrections judicieuses.

Le littera B propose un choix différent de celui de l'amendement du gouvernement. Cette subdivision ne peut être acceptée. L'amendement du gouvernement

zitterschap afwisselend door een vrederechter en door een politierechter moet waargenomen worden. Het lijkt overbodig om ook nog te voorzien in een gelijkaardige alternering tussen voorzitter en ondervoorzitter.

De heer Bourgeois antwoordt dat dit amendement moet samengelezen worden met zijn amendement op artikel 7.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen subamendement nr 12 in op het voorgestelde artikel 4.

Het luidt als volgt:

«Het in amendement nr. 10 voorgestelde eerste lid van artikel 186*bis* weglaten.»

#### VERANTWOORDING

Nu de voorzitter (en plaatsvervangende voorzitter) van de algemene vergadering van de vrederechters en rechters in de politierechtbank de evaluatie mee uitvoert (toepassing van hoofdstuk *Vquinquies*), heeft dit lid van het artikel, met betrekking tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zij belang verloren.

Vrederechters hebben nooit een 'korpchef' gekend.»

*De minister van Justitie* antwoordt dat dit artikel handelt over tucht. Dat is altijd de bevoegdheid van de hiërarchische overste.

*De heer Fred Erdman (SP), voorzitter* merkt op dat de voorzitter van de algemene vergadering «*primus inter pares*» is en dat zulks ook niet anders kan. Indien het om een volwaardige korpchef zou gaan dan zou hij moeten beantwoorden aan een (nog niet opgesteld) standaardprofiel van de Hoge Raad voor de Justitie.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen subamendement nr 15 in op het voorgestelde artikel 5.

Het luidt als volgt:

«In de in amendement nr. 10 voorgestelde § 1 van artikel 340 het laatste lid vervangen door :

«*De algemene vergadering bepaalt de plaats waar zij samenkomt*».

#### VERANTWOORDING

Een algemene vergadering heeft geen zetel. De algemene vergadering moet wel bepalen waar zij vergadert. Telkens vergaderen in het Hof van Beroep zou praktische problemen opleveren met het wisselend voorzitterschap.»

prévoit déjà que la présidence doit être assurée alternativement par un juge de paix et par un juge de police. Il semble superflu de prévoir également une alternance similaire entre le président et le vice-président.

M. Bourgeois précise que cet amendement forme un tout avec son amendement à l'article 7.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent le *sous-amendement n° 12* à l'article 4 proposé. Il est libellé comme suit :

«Supprimer l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 186*bis* proposé.»

#### JUSTIFICATION

Maintenant que le président (et le président suppléant) de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police participe à l'évaluation (application du chapitre *Vquinquies*), l'alinéa en question n'a plus de raison d'être en ce qui concerne le président du tribunal de première instance.

Les juges de paix n'ont jamais eu de « chef de corps ».

*Le ministre de la Justice* répond que cet article concerne la discipline. Cette matière est toujours de la compétence du supérieur hiérarchique.

*M. Fred Erdman (SP), président*, fait observer que le président de l'assemblée générale est *primus inter pares* et qu'il ne peut pas non plus en être autrement. S'il s'agissait d'un chef de corps à part entière, il devrait répondre à un profil type (pas encore établi) du Conseil supérieur de la Justice.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un sous-amendement (n°15) à l'article 5 proposé. Ce sous-amendement est libellé comme suit :

« Dans l'article 340, § 1<sup>er</sup>, proposé dans l'amendement n°10, remplacer le dernier alinéa par l'alinéa suivant :

« *L'assemblée générale détermine l'endroit où elle se réunit.* » .

#### JUSTIFICATION

Une assemblée générale n'a pas de siège. Elle doit cependant déterminer l'endroit où elle se réunit. Si elle se réunissait chaque fois à la cour d'appel, cela poserait des problèmes d'ordre pratique au niveau de la présidence tournante.»

*De heer Fred Erdman (SP)*, voorzitter merkt op dat de algemene vergadering best in het gerechtsgebouw vergadert. Zo dienen geen nodeloze onkosten te worden gemaakt voor de huur van een zaal.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen subamendement nr 13 in op het voorgestelde artikel 6.

Het luidt als volgt:

«In het in amendement nr. 10 voorgestelde artikel 6, de woorden «voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank» telkens vervangen door :

«*De voorzitter, dan wel plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank, telkens voor wat betreft de vrederechters, dan wel rechters in de politierechtbank waaruit deze verkozen is*».

#### VERANTWOORDING

Homogeniteit in het college van drie evaluatoren voor wat enerzijds de vrederechters, en anderzijds de rechters inde politierechtbank betreft, én verlichting van de werklast inzake deze bijkomende verplichtingen, ter vermindering van vertraging in de eigenlijke rechtsbedeling.»

*De minister van Justitie* antwoordt dat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank op dit punt geen vragende partij zijn.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* dienen subamendement nr 14 in op het voorgestelde artikel 7.

Het luidt als volgt:

«In het in amendement nr. 10 voorgestelde artikel 7 de woorden «Voor de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank zullen de twee magistraten bedoeld in het vorige lid zo verkozen zijn door en uit de leden van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank dat er steeds enerzijds een vrederechter en anderzijds een rechter of toegevoegd rechter in de politierechtbank onder de beoordelaars is en dat er ten minste één onder hen uit een ander arrondissement komt. Ten minste één van de aldus, door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen beoordelaars of hun plaatsvervangers dient het bewijs te leveren van de kennis van de Duitse taal» vervangen door :

«*Voor de vrederechters en de toegevoegde vrederechters worden de twee magistraten bedoeld in het vo-*

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, fait observer que le mieux serait que l'assemblée générale se réunisse au palais de justice. Cela permettrait d'éviter de devoir supporter des frais inutiles pour la location d'une salle.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un sous-amendement (n°13) à l'article 6 proposé. Ce sous-amendement est libellé comme suit :

«Dans l'article 6 proposé dans l'amendement n°10, remplacer chaque fois les mots « le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police » par les mots « *le président ou le président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, respectivement pour ce qui concerne les juges de paix ou les juges au tribunal de police parmi lesquels celui-ci est élu* ».

#### JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à assurer l'homogénéité du collège de trois évaluateurs pour ce qui concerne, d'une part, les juges de paix et, d'autre part, les juges au tribunal de police, et à alléger la charge de travail en ce qui concerne ces obligations supplémentaires, en vue d'éviter tout retard dans l'administration de la justice proprement dite. »

*Le ministre de la Justice* précise que les juges de paix et les juges au tribunal de police ne sont pas demandeurs en la matière.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID)* présentent un sous-amendement (n°14) à l'article 7 proposé. Ce sous-amendement est libellé comme suit :

« Dans l'article 7 proposé, remplacer les mots « Pour les juges de paix, les juges au tribunal de police, les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police, les deux magistrats dont il est question à l'alinéa précédent seront choisis par et parmi les membres de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police, de telle sorte qu'il y ait toujours d'une part un juge de paix ou un juge de paix de complément et d'autre part un juge ou un juge de complément au tribunal de police parmi les évaluateurs et qu'au moins un parmi eux ressortisse d'un autre arrondissement. Au moins un des évaluateurs ou de leurs suppléants ainsi désigné par l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel de Liège doit justifier de la connaissance de la langue allemande. » par les mots:

« *Pour les juges de paix et les juges de paix de complément, les deux magistrats visés à l'alinéa précédent*



*rige lid uitsluitend uit hun rangen verkozen, en zodanig, dat dezen elk uit een ander arrondissement afkomstig zijn.*

*Dezelfde regeling geldt voor wat betreft de rechters in de politierechtbank, en de toegevoegde rechters in de politierechtbank.*

*Ten minste één van de aldus, door de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen beoordelaars en een van hun plaatsvervangers, dient het bewijs te leveren van de kennis van de Duitse taal. Dit laatste geldt zowel voor de beoordelaars verkozen onder de vrederechters en toegevoegde vrederechters, als voor de rechters in de politierechtbank en toegevoegde rechters in de politierechtbank.».*

#### VERANTWOORDING

Gelet op de volstrekt verschillende materies die zij behandelen, en de verschillende structuren waarin zij opereren, komt het aangewezen voor de vrederechters enkel door vrederechters te laten beoordelen, en zo eveneens, wat de rechters in de politierechtbank betreft. Rechters in de arbeidsrechtbank worden evenmin beoordeeld door hun collega's uit de rechtbank van koophandel.

Daarenboven brengt dit het totaal aantal te verkiezen beoordelaars op 4 effectieven (en 4 plaatsvervangers), wat de 'werklast' inzake de beoordeling verlicht, en dus de betrokken magistraten minder zal afwenden van hun eigenlijke, rechtsprekende functie.

De kennis van de Duitse taal dient in het ressort van het hof van beroep te Luik bewezen te worden door zowel («en» in plaats van «of») een effectieve, als een plaatsvervangende evaluator, en dit geldt zowel voor de evaluatoren verkozen onder de vrederechters, als onder de rechters in de politierechtbank.»

De indiener van het amendement stipt aan dat zijn amendement voor wat het ressort van het hof van beroep te Luik betreft, ertoe strekt de vereiste van de kennis van de Duitse taal zowel aan een van de beoordelaars van de vrederechters als aan een van de beoordelaars van de politierechters ( en voor elke categorie ook aan een plaatsvervanger) op te leggen.

Vrederechters dienen door vrederechters te worden beoordeeld, zo ook rechters in de politierechtbank.

*De heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke (VU&ID) dienen subamendement nr 16 in op het voorgestelde artikel 20.*

Het luidt als volgt:

«De volgende wijzigingen aanbrengen :

*seront choisis exclusivement dans leurs rangs et de telle sorte qu'ils proviennent d'arrondissements différents.*

*Il en ira de même pour les juges au tribunal de police et les juges de complément au tribunal de police.*

*Au moins un des évaluateurs et un de leurs suppléants ainsi désignés par l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel de Liège doit justifier de la connaissance de la langue allemande. Cette règle s'applique tant aux évaluateurs choisis parmi les juges de paix et les juges de paix de complément qu'à ceux désignés parmi les juges au tribunal de police et les juges de complément au tribunal de police. ».*

#### JUSTIFICATION

Eu égard aux matières totalement différents qu'ils doivent traiter et aux structures différentes dans lesquelles ils opèrent, il s'indique de faire évaluer les juges de paix uniquement par des juges de paix ; il en va de même, par analogie, en ce qui concerne les juges au tribunal de police. Les juges au tribunal du travail ne sont pas non plus évalués par leurs collègues du tribunal de commerce.

Cette manière de procéder a également pour effet de porter le total des évaluateurs à désigner à 4 effectifs (et 4 suppléants), ce qui allégera leur charge de travail et détournera donc moins les magistrats concernés de leur véritable fonction, qui est d'ordre juridictionnel.

La preuve de la connaissance de la langue allemande dans le ressort de la cour d'appel de Liège doit être apportée tant par un évaluateur effectif (« et » au lieu de « ou ») que par un évaluateur suppléant, cette règle s'appliquant tant aux évaluateurs choisis parmi les juges de paix qu'à ceux désignés parmi les juges au tribunal de police.»

Un des auteurs précise que son amendement vise à imposer, en ce qui concerne le ressort de la cour d'appel de Liège, la condition relative à la connaissance de la langue allemande tant aux évaluateurs choisis parmi les juges de paix qu'à ceux désignés parmi les juges au tribunal de police (et pour chaque catégorie, également à un suppléant).

Les juges de paix devront être évalués par des juges de paix ; il en ira de même en ce qui concerne les juges au tribunal de police.

*MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke (VU&ID) présentent un amendement (n° 16) à l'article 20 proposé.*

Cet amendement est libellé comme suit :

« Dans l'article 20 proposé dans l'amendement n° 10, apporter les modifications suivantes :

A) In het in amendement nr. 10 voorgestelde artikel 20 in het tweede lid, eerste zin het woord «haalt» vervangen door het woord «*behaalt*»;

B) aan de eerste zin van het tweede lid de volgende zin toevoegen :

«... van de vrederechters en toegevoegde vrederechters, dan wel rechters in de politierechtbank en toegevoegde rechters in de politierechtbank, die voor de verkiezing van de voorzitter stemgerechtigd blijken»;

C) in het tweede lid, de woorden «eerste voorzitter», vervangen door «*voorzitter*»;

D) een derde lid toevoegen, luidend als volgt :

«Voor de plaatsvervangende voorzitter wordt op dezelfde wijze gehandeld.»;

E) een vierde lid toevoegen :

«De voorzitter die bij de eerste algemene vergadering vanaf de inwerkingtreding van deze wet verkozen wordt, zal een vrederechter of toegevoegde vrederechter betreffen, en de plaatsvervangende voorzitter, een rechter in de politierechtbank, of toegevoegde rechter in de politierechtbank.».

#### VERANTWOORDING

A) Taalkundige correctie

B) Alternatie in de recrutering, voor de homogeniteit van het college van evaluatoren.

C) De verwarringsmogelijkheid met andere «eerste voorzitters» is te groot.

D) Alternering in de recrutering van de plaatsvervangende voorzitter.

E) De wijze waarop de alternering ingaat dient bepaald te worden.»

De *minister* antwoordt in verband met littera B van het amendement dat de voorgestelde aanpassing tot gevolg zou hebben dat er in de praktijk twee algemene vergaderingen ontstaan, één voor de vrederechters en één voor de politierechters.

Dat is niet de bedoeling.

Hij kan wel instemmen met het voorgestelde littera A.

De heer *Fred Erdman (SP)*, voorzitter, merkt op dat littera C van dit amendement opgesteld is op basis van een verkeerde lezing van de tekst.

A) Dans la première phrase de l'alinéa 2 du texte néerlandais, remplacer le mot « haalt » par le mot « *behaalt* » ;

B) Compléter la première phrase de l'alinéa 2 par ce qui suit :

« ... parmi les juges de paix et juges de paix de complément ou parmi les juges au tribunal de police et juges de complément au tribunal de police admis à participer à l'élection du président. » ;

C) À l'alinéa 2, remplacer les mots « premier président » par le mot « *président* » ;

D) Compléter l'article par un alinéa 3, libellé comme suit :

« Il est procédé de la même manière pour l'élection du président suppléant. »;

E) Compléter l'article par un alinéa 4, libellé comme suit :

« Le président qui sera élu lors de la première assemblée générale suivant l'entrée en vigueur de la présente loi sera un juge de paix ou un juge de paix de complément et le président suppléant, un juge au tribunal de police ou un juge de complément au tribunal de police. ».

#### JUSTIFICATION

A) Correction d'ordre linguistique ;

B) Alternance au niveau du recrutement par souci d'assurer l'homogénéité du collège des évaluateurs.

C) Les risques de confusion avec d'autres « premiers présidents » sont trop importants.

D) Souci d'alternance au niveau du recrutement du président suppléant.

E) Il faut prévoir comment commencera l'alternance. »

*Le ministre* répond, en ce qui concerne le littera B de l'amendement, que l'adaptation proposée entraînerait, dans la pratique, la création de deux assemblées générales, l'une pour les juges de paix, l'autre pour les juges au tribunal de police.

Tel n'est pas l'objectif poursuivi.

Il peut toutefois marquer son accord sur le littera A proposé.

*Le président, M. Fred Erdman (SP)*, fait observer que le littera C de cet amendement repose sur une lecture erronée du texte.

Het gaat immers niet over de »eerste voorzitter«, maar wel om de eerste magistraat die als voorzitter wordt aangewezen.

De heer Geert Bourgeois (VU&ID) antwoordt dat hij juist die verwarringsmogelijkheid wil uitsluiten.

De minister van Justitie heeft de amendementen nrs 17 en 18 ingediend die de invoeging beogen van de artikelen 18bis en 18ter.

Deze amendementen beogen te remediëren aan bepaalde onvolkomenheden in de wet van 22 december 1998.

Dit punt kwam reeds ter sprake naar aanleiding van de voorbereiding van een Protocol tussen het Parlement (voorzitters van Kamer en Senaat), de Hoge Raad voor de Justitie en de minister van Justitie. Op dat ogenblik heeft de minister de problematiek van het onderscheid tussen (tijdelijke)aanwijzingen voor mandaten en (vaste) benoemingen aan de orde gebracht. De wet bevat namelijk geen regeling met betrekking tot vacatures voor korpschef of adjunct-mandaten, die voor de inwerking-treding van de wet zijn opengevallen, maar waarin op de datum van de inwerkingtreding van de wet nog geen aanwijzing had plaatsgevonden. De overgangsbepaling geldt namelijk alleen voor *benoemingen*. Deze kwestie heeft aanleiding gegeven tot een prejudiciële vraag bij het Arbitragehof.

Om te vermijden dat er nog langer rechtsonzekerheid zou ontstaan wordt de bevoegdheid ter zake overgedragen aan de Hoge Raad voor de Justitie.

De amendementen nrs 17, 18 en 19 luiden als volgt:

«In het in amendement nr. 10 voorgestelde hoofdstuk III een artikel 18bis invoegen luidende:

«Art. 18bis. — Artikel 101 van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem wordt aangevuld als volgt:

«De korpschefs en de titularissen van een adjunct-mandaat die na de inwerkingtreding van alle bepalingen van de artikelen 22 tot 52 nog overeenkomstig de oude procedure werden benoemd, worden op het ogenblik van hun benoeming geacht te zijn aangewezen hetzij als korpschef, hetzij als houder van een adjunct-mandaat en terzelfder tijd in het ambt van magistraat te zijn benoemd in de hoven en rechtbanken of in de parketten bij die hoven en rechtbanken waar zij werkzaam zijn.».

Il ne s'agit en effet pas du « premier président », mais du premier magistrat qui sera désigné en qualité de président.

M. Geert Bourgeois (VU&ID) réplique que c'est précisément cette possibilité de confusion qu'il tient à éliminer.

Le ministre de la Justice présente les amendements n<sup>os</sup> 17 et 18 tendant à insérer les articles 18bis et 18ter.

Ces amendements visent à corriger certaines imperfections de la loi du 22 décembre 1998.

Ce point a déjà été abordé à l'occasion de la préparation d'un protocole entre le parlement (Chambre et Sénat), le Conseil supérieur de la Justice et le ministre de la Justice. À l'époque, le ministre a abordé la problématique de la distinction entre des désignations (temporaires) à des mandats et des nominations (définitives). La loi ne contient aucune disposition concernant les postes de chef de corps et de titulaire de mandat adjoint qui ont été déclarés vacants avant l'entrée en vigueur de la loi, mais pour lesquels aucune nomination n'était intervenue au moment de l'entrée en vigueur de la loi. La disposition transitoire ne s'applique en effet qu'aux *nominations*. Cette question a donné lieu à une question préjudicielle devant la Cour d'arbitrage.

Afin d'éviter que l'insécurité juridique ne se prolonge, la compétence en la matière est attribuée au Conseil supérieur de la Justice.

Les amendements n<sup>os</sup> 17, 18 et 19 sont libellés comme suit :

«Insérer un article 18bis dans le chapitre III, proposé à l'amendement 10, rédigé comme suit:

«Art. 18bis. — L'article 101 de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation des magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats est complété comme suit:

«Les chefs de corps et les titulaires d'un mandat adjoint qui ont été nommés selon l'ancienne procédure, après l'entrée en vigueur de toutes les dispositions des articles 22 à 52, sont réputés, au moment de leur nomination, être désignés soit à la fonction de chef de corps soit comme titulaire d'un mandat adjoint et être en même temps nommés à la fonction de magistrat dans les cours et tribunaux ou dans les parkets près les cours et tribunaux où ils exercent leurs fonctions.».

## VERANTWOORDING

In artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd door de wet van 22 december 1998, wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen enerzijds de benoemingen aan de basis, welke opgesomd worden in artikel 58*bis*, 1°, en anderzijds de korpschef en het adjunct-mandaat, respectievelijk opgesomd in artikel 58*bis*, 2° en 3°, waarin men wordt aangewezen, zoals omschreven in de artikelen 259*quater* en 259*quinquies*.

Terwijl een benoeming aan de basis principieel levenslang is, wordt de aanwijzing in de mandaten beperkt in de tijd:

- de korpschefs worden door de Koning aangewezen voor een termijn van zeven jaar (artikel 259*quater*, § 1);
- de aanwijzingen in de adjunct-mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die kan hernieuwd worden na evaluatie. Na negen jaar ambtsvervulling worden zij, na evaluatie, vast aangewezen (artikel 259*quinquies*, § 2).

De gevolgen verbonden aan een «benoeming» en aan een «aanwijzing» zijn dus wel grondig verschillend. Bovendien wordt voor wat betreft de aanwijzing tot korpschef voortaan ook rekening gehouden met een beleidsplan dat bij het aanwijzingsdossier moet worden gevoegd (artikel 259*quater*, § 2, derde lid).

De overgangsbepalingen van artikel 151 van de Grondwet, zoals gewijzigd op 20 november 1998, hebben enkel betrekking op de duur en de voorwaarden van aanwijzing in een mandaatfunctie, daterend van vóór de inwerkingtreding van de bepalingen van de §§ 3 tot 6 van voornoemd artikel 151, en stellen daarbij dat tot die datum de benoemingen zullen plaatsvinden in toepassing van de oude procedure.

De wet van 22 december 1998 voorziet wel onder haar artikel 102 in overgangsbepalingen met betrekking tot de korpschefs en de titularissen van adjunct-mandaten, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259*quater* van het Gerechtelijk Wetboek vast zijn benoemd. Ze bevat evenwel geen regeling met betrekking tot dergelijke vacatures die voor de inwerkingtreding van de wet zijn opengevallen, maar waarin op datum van de inwerkingtreding van de wet geen benoeming was tussengekomen.

Het ligt in de lijn der verwachtingen dat deze ongelijkheid, in toepassing van de artikels 10 en 11 van de Grondwet, door het Arbitragehof zal worden gesanctioneerd.

Een aanpassing van de overgangsbepalingen dringt zich des te meer op met betrekking tot de mandaten waarvoor volgens de oude wet de benoeming gebeurde op voordracht zoals bepaald in artikel 151 oud van de Grondwet.

Overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State dient de benoemende autoriteit de benoeming te verantwoorden op grond van de vergelijking van de titels en de verdiensten van de kandidaten en dient er zelfs negatief te worden gemotiveerd, meer bepaald dient van de concurrenten te worden gezegd waarom zij niet de voorkeur genoten.

Teneinde de benoemende overheid toch enige mogelijkheid tot motivering van haar voorkeur te verschaffen werden de voordrachten ondersteund door een collegiaal advies van de korpsversten en precies op het ogenblik dat het regime van de voordrachten tot het verleden gaat behoren, wordt het

## JUSTIFICATION

A l'article 58*bis* du Code judiciaire, tel qu'inséré par la loi du 22 décembre 1998, une distinction claire a été faite entre d'une part les nominations à la base, lesquelles sont énumérées à l'article 58*bis*, 1°, et d'autre part le mandat de chef de corps et le mandat adjoint, respectivement énumérés à l'article 58*bis*, 2° et 3°, pour lesquels les magistrats sont désignés de la manière décrite aux articles 259*quater* et 259*quinquies*.

Alors qu'une nomination à la base est en principe à vie, la désignation à un mandat est limitée dans le temps :

- les chefs de corps sont désignés par le Roi pour une période de 7 ans ( article 259*quater*, §1);
- la désignation à des mandats adjoints vaut pour une période de 3 ans qui peut être renouvelée après évaluation. Après avoir exercé les fonctions pendant 9 ans, ils sont, après évaluation, désignés à titre définitif ( article 259*quinquies*, § 2).

Les conséquences liées à une «nomination» et à une «désignation» sont donc fondamentalement différentes. En outre, pour la désignation comme chef de corps, il est désormais tenu compte du plan de gestion qui doit être joint au dossier de désignation. ( article 259*quater*, §2, alinéa 3).

Les dispositions transitoires de l'articles 151 de la Constitution, telles que modifiées le 20 novembre 1998, qui concernent uniquement la durée et les conditions de désignation à une fonction exercée par mandat, datant d'avant l'entrée en vigueur des dispositions des §§ 3 à 6 de l'article 151 précité et déterminent que jusqu'à cette date les nominations auront lieu suivant l'ancienne procédure.

La loi du 22 décembre 1998 prévoit bien, en son article 102, des dispositions transitoires concernant les chefs de corps et les titulaires de mandats adjoints qui au moment de l'entrée en vigueur de l'article 259*quater* du Code judiciaire sont nommés à titre définitif. Elle ne contient cependant pas une disposition concernant pareilles places vacantes qui se sont ouvertes avant l'entrée en vigueur de la loi mais pour lesquelles aucune nomination n'est intervenue au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

On s'attend à ce que ce qui est une inégalité en application des articles 10 et 11 de la Constitution soit sanctionné par la Cour d'Arbitrage.

Une adaptation des dispositions transitoires s'impose d'autant plus en ce qui concerne les mandats pour lesquels selon la loi ancienne les nominations ont lieu sur présentation comme cela était prévu à l'ancien article 151 de la Constitution.

Conformément à la jurisprudence du Conseil d'État, l'autorité qui nomme doit justifier la nomination sur base de la comparaison des titres et mérites des candidats et doit même motiver négativement; plus précisément les candidats doivent savoir pourquoi il n'ont pas reçu la préférence.

Afin de fournir aux autorités qui nomment la possibilité de motiver leur préférence, les présentations ont été soutenues par un avis collégial des chefs de corps et c'est précisément au moment où le système des présentations va appartenir au passé que l'avis collégial est mis en cause pour la raison

collegiaal advies ter discussie gesteld om de hoofdzakelijke reden dat dit strijdig zou zijn met het principe van de scheiding der machten.

Concreet komt de toestand er op neer dat volgens de oude procedure tot geen aanwijzing in een mandaatfunctie kan worden overgegaan die niet vatbaar zou zijn voor een vernietiging door de Raad van State.

Teneinde hieraan te verhelpen dienen de aanwijzingen in een mandaatfunctie, ook degene die opengevallen zijn voor het invoeggetreden van de desbetreffende bepalingen van de wet van 22 december 1998, te worden toegewezen aan de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

Wat betreft de benoemingen in een mandaatfunctie die na het in werking treden van de wet nog zijn tussengekomen dient te worden bepaald dat deze magistraten geacht worden te zijn aangewezen voor de termijn die op hun functie van toepassing is overeenkomstig de wet van 22 december 1998.

In het in amendement nr. 10 voorgestelde hoofdstuk III, een artikel 18<sup>ter</sup> invoegen luidende :

«Art. 18<sup>ter</sup>. — In dezelfde wet wordt een artikel 101bis ingevoegd, luidende:

«Art. 101bis. — De procedures tot invulling van vacatures van korpschefs en deze van houder van een adjunct-mandaat die voor 2 augustus 2000 werden aangevat en die nog niet zijn afgehandeld op 1 februari 2001 worden ab initio hernomen overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die op dat ogenblik van kracht zijn.

Voor alle plaatsen die vacant waren voor 2 augustus 2000 en die bij gebrek aan kandidaten na 1 februari 2001 opnieuw worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, zal de benoeming of aanwijzing geschieden overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die op dat ogenblik van kracht zijn.»

#### VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 17.

De in amendement nr. 10 voorgestelde tekst aanvullen als volgt :

«met uitzondering van artikel 18bis dat uitwerking heeft met ingang van 2 augustus 2000.».

#### VERANTWOORDING

Technische aanpassing.

De heer Tony Van Parys (CVP) stelt vast dat de kwestie die geregeld wordt in het amendement tot invoeging

essentielle qu'il serait contraire au principe de séparation des pouvoirs.

On en arrive concrètement à la situation où aucune désignation à une fonction exercée par mandat ne peut se faire selon l'ancienne procédure sans être susceptible d'une annulation par le Conseil d'État.

Afin de remédier à cela, toutes les désignations à des fonctions exercées par mandat, y compris celles qui se sont ouvertes avant l'entrée en vigueur des dispositions concernées de la loi du 22 décembre 1998, doivent être attribuées à la compétence du Conseil supérieur de la justice.

En ce qui concerne les nominations à une fonction exercée par mandat qui sont intervenues après l'entrée en vigueur de la loi, il doit être précisé que ces magistrats sont censés être désignés pour la période qui est attachée à cette fonction conformément à la loi du 22 décembre 1998.

Inserer un article 18<sup>ter</sup> dans le chapitre III proposé à l'amendement n° 10, rédigé comme suit:

«Art. 18<sup>ter</sup>. — Un article 101bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 101bis. — Les procédures afin de pourvoir aux vacances de chef de corps et de mandataire adjoint, entamées avant le 2 août 2000 et qui ne sont pas terminées le 1<sup>er</sup> février 2001, sont reprises ab initio conformément aux dispositions du Code judiciaire en vigueur à ce moment.

Les nominations ou les désignations sur toutes les places qui étaient vacantes avant le 2 août 2000 et qui sont, à défaut de candidats, à nouveau publiées au Moniteur belge après le 1<sup>er</sup> février 2001, interviendront conformément aux dispositions du Code judiciaire en vigueur à ce moment.».

#### JUSTIFICATION

Voir l'amendement n° 17.

Compléter le texte proposé à l'amendement n° 10 comme suit :

«à l'exception de l'article 18bis qui produit ses effets le 2 août 2000.».

#### JUSTIFICATION

Adaptation technique.

M. Tony Van Parys (CVP) constate que la question qui est réglée dans l'amendement tendant à insérer un

van een artikel 17bis geen verband houdt met het ontwerp over de invoering van een algemene vergadering van vrederechters. De regering poogt bij deze gelegenheid ongemerkt een zaak te regelen waar ze politiek mee verveeld zit. Het is namelijk de bedoeling om de voordrachten voor de openstaande betrekkingen van voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van Luik en van advocaat-generaal te Mons, twee dossiers waarin de vorige benoemingen door de Raad van State vernietigd werden, door te schuiven naar de Hoge Raad voor de Justitie.

De heer Tony Van Parys wenst van de minister te vernemen:

- welke verband hij legt tussen het amendement en het wetsontwerp;
- wat de ratio legis is van deze bepaling is;
- voor welke individuele gevallen deze bepaling zal toegepast worden.

*De heer Jo Vandeurzen (CVP)* sluit zich bij deze vaststelling aan en zegt deze handelswijze van de regering ten zeerste te betreuren.

Ook *mevrouw Anne Barzin (PRL FDF MCC)* stelt vast dat de nieuwe bepalingen die worden voorgesteld in feite niets te maken hebben met de installatie van een raad voor vrederechters en rechters in de politierechtbank.

*De minister van Justitie* geeft toe dat er geen rechtstreeks verband is met het ter bespreking voorliggende wetsontwerp.

De vrederechters worden immers voor het leven benoemd en het amendement betreft de aanwijzingen voor mandaten, die in principe tijdelijk zijn.

Het verband met het wetsontwerp ligt in het feit dat van de gelegenheid gebruik wordt gemaakt om een aantal anomalieën recht te zetten die verband houden met de recente wetgeving over de depolitisering van die benoemingen. Huidig wetsontwerp ligt in het verlengde van die wetgeving, vandaar dat deze gelegenheid wordt aangegrepen om de nodige correcties uit te voeren opdat de toepassing van deze wetten niet langer worden belemmerd.

De directe aanleiding van het amendement was een prejudiciële vraag aan het Arbitragehof met betrekking tot de toepasbaarheid van de nieuwe benoemingsprocedure op de aanwijzing voor mandaten.

Op verzoek van de commissie stelt de minister volgende nota ter beschikking met een omstandige verantwoording van het amendement tot invoering van een artikel 18bis in hoofdstuk III van het wetsontwerp.

article 17bis n'a pas de rapport avec le projet créant une assemblée générale des juges de paix. Le gouvernement tente à cette occasion de régler sournoisement une affaire qui l'embarrasse politiquement. Le but consiste en fait à se décharger sur le Conseil supérieur de la Justice des présentations pour les postes vacants de président du tribunal de première instance de Liège et d'avocat général à Mons, deux dossiers dans lesquels les nominations précédentes ont été annulées par le Conseil d'État.

M. Tony Van Parys demande au ministre :

- quel lien il établit entre l'amendement et le projet de loi ;
- quelle est la *ratio legis* de cette disposition ;
- à quels cas individuels cette disposition s'appliquera.

*M. Jo Vandeurzen (CVP)* se rallie à cette constatation et souligne qu'il déplore cette manière de procéder du gouvernement.

*Mme Anne Barzin (PRL FDF MCC)* constate, elle aussi, que les nouvelles dispositions qui sont proposées n'ont en fait aucun rapport avec l'installation d'un conseil des juges de paix et des juges au tribunal de police.

*Le ministre de la Justice* reconnaît qu'il n'y a pas de rapport direct avec le projet de loi à l'examen.

Les juges de paix sont en effet nommés à vie et l'amendement concerne la désignation à des mandats, qui sont en principe temporaires.

Les amendements se rapportent au projet de loi en ce sens qu'ils tendent à corriger un certain nombre d'anomalies en rapport avec la récente législation relative à la dépolitisation de ces nominations. Le projet de loi à l'examen s'inscrivant dans le prolongement de cette législation, son examen est mis à profit pour apporter les corrections nécessaires afin que l'application de ces lois ne soit plus entravée.

Cet amendement s'inscrit dans le droit fil d'une question préjudicielle posée à la Cour d'arbitrage au sujet de l'applicabilité de la nouvelle procédure de nomination à la désignation à un mandat.

À la demande de la commission, le ministre met la note suivante, contenant une justification circonstanciée de l'amendement visant l'introduction d'un article 18bis dans le chapitre III du projet de loi, à la disposition de la commission.

In artikel 58*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd door de wet van 22 december 1998, wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen enerzijds de benoemingen aan de basis, welke opgesomd worden in artikel 58*bis*, 1°, en anderzijds de korpschef en het adjunct-mandaat, respectievelijk opgesomd in artikel 58*bis*, 2° en 3°, waarin men wordt aangewezen, zoals omschreven in de artikelen 259*quater* en 259*quinquies*.

Terwijl een benoeming aan de basis principieel levenslang is, wordt de aanwijzing in de mandaten beperkt in de tijd:

– de korpschefs worden door de Koning aangewezen voor een termijn van zeven jaar (artikel 259*quater*, § 1);

– de aanwijzingen in de adjunct-mandaten gebeuren voor een termijn van drie jaar die kan hernieuwd worden na evaluatie. Na negen jaar ambtsvervulling worden zij, na evaluatie, vast aangewezen (artikel 259*quinquies*, § 2).

De gevolgen verbonden aan een «benoeming» en aan een «aanwijzing» zijn dus wel grondig verschillend. Bovendien wordt voor wat betreft de aanwijzing tot korpschef voortaan ook rekening gehouden met een beleidsplan dat bij het aanwijzingsdossier moet worden gevoegd (artikel 259*quater*, § 2, derde lid).

De overgangsbepalingen van artikel 151 van de Grondwet, zoals gewijzigd bij de wet van 20 november 1998, hebben enkel betrekking op de duur en de voorwaarden van aanwijzing in een mandaatfunctie, datend van vóór de inwerkingtreding van de bepalingen van de §§ 3 tot 6 van voornoemd artikel 151, en stellen daarbij dat tot die datum de benoemingen zullen plaatsvinden in toepassing van de oude procedure.

Een aanpassing van de overgangsbepalingen dringt zich des te meer op met betrekking tot de mandaten waarvoor volgens de oude wet de benoeming gebeurde op voordracht zoals bepaald in artikel 151 oud van de Grondwet.

Overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State dient de benoemende autoriteit de benoeming te verantwoorden op grond van de vergelijking van de titels en de verdiensten van de kandidaten en dient er zelfs negatief te worden gemotiveerd, meer bepaald dient van de concurrenten te worden gezegd waarom zij niet de voorkeur genoten.

Teneinde de benoemende overheid toch enige mogelijkheid tot motivering van haar voorkeur te verschaffen werden de voordrachten ondersteund door een col-

A l'article 58*bis* du Code judiciaire, tel qu'inséré par la loi du 22 décembre 1998, une distinction claire a été faite entre d'une part les nominations à la base, lesquelles sont énumérées à l'article 58*bis*, 1°, et d'autre part le mandat de chef de corps et le mandat adjoint, respectivement énumérés à l'article 58*bis*, 2° et 3°, pour lesquels les magistrats sont désignés de la manière décrite aux articles 259*quater* et 259*quinquies*.

Alors qu'une nomination à la base est en principe à vie, la désignation à un mandat est limitée dans le temps :

– les chefs de corps sont désignés par le Roi pour une période de 7 ans ( article 259*quater*, § 1);

– la désignation à des mandats adjoints vaut pour une période de 3 ans qui peut être renouvelée après évaluation. Après avoir exercé les fonctions pendant 9 ans, ils sont, après évaluation, désignés à titre définitif ( article 259*quinquies*, § 2).

Les conséquences liées à une «nomination» et à une «désignation» sont donc fondamentalement différentes. En outre, pour la désignation comme chef de corps, il est désormais tenu compte du plan de gestion qui doit être joint au dossier de désignation. ( article 259*quater*, § 2, al. 3).

Les dispositions transitoires de l'articles 151 de la Constitution, telles que modifiées par la loi du 20 novembre 1998, qui concernent uniquement la durée et les conditions de désignation à une fonction exercée par mandat, datant d'avant l'entrée en vigueur des dispositions des §§ 3 à 6 de l'article 151 précité et déterminent que jusqu'à cette date les nominations auront lieu suivant l'ancienne procédure.

Une adaptation des dispositions transitoires s'impose d'autant plus en ce qui concerne les mandats pour lesquels selon la loi ancienne les nominations ont lieu sur présentation comme cela était prévu à l'ancien article 151 de la Constitution.

Conformément à la jurisprudence du Conseil d'Etat, l'autorité qui nomme doit justifier la nomination sur base de la comparaison des titres et mérites des candidats et doit même motiver négativement; plus précisément les candidats doivent savoir pourquoi il n'ont pas reçu la préférence.

Afin de fournir aux autorités qui nomment la possibilité de motiver leur préférence, les présentations ont été soutenues par un avis collégial des chefs de corps et

legiaal advies van de korpsoversten en precies op het ogenblik dat het regime van de voordrachten tot het verleden gaat behoren, wordt het collegiaal advies ter discussie gesteld om de hoofdzakelijke reden dat dit strijdig zou zijn met het principe van de scheiding der machten.

Concreet komt de toestand er op neer dat volgens de oude procedure tot geen aanwijzing in een mandaatfunctie kan worden overgegaan die niet vatbaar zou zijn voor een vernietiging door de Raad van State.

Teneinde hieraan te verhelpen dienen de aanwijzingen in een mandaatfunctie, ook degene die opengevalen zijn voor het invoeggetreden van de desbetreffende bepalingen van de wet van 22 december 1998, te worden toegewezen aan de bevoegdheid van de Hoge Raad voor de Justitie.

Die «oude procedure» bepaalt bovendien dat er voor de aanwijzing in de mandaten of adjunct-mandaten een advies moet zijn van de korpsoverste (voor de openstaande mandaten waarnaar gerefereerd werd zijn dat de eerste voorzitter en de procureur-generaal), die in de praktijk geen advies meer afleveren. Zij steunen zich hiervoor op een brief van het Hof van Cassatie waarin medegedeeld wordt dat er niet meer op een verzoek om advies wordt ingegaan?

Dat maakt het voor de minister onmogelijk om zijn benoeming nog behoorlijk te motiveren.

De enige objectieve oplossing bestaat dus in een beroep op de Hoge Raad voor de Justitie.

*De heer Van Parys* begrijpt niet dat de adviesplicht kan worden genegeerd op grond van een eenvoudige brief van het Hof van Cassatie.

*De minister* antwoordt dat het geven van adviezen een praetoriaanse praktijk was, dus zonder wettelijke grondslag.

*De heer Van Parys* antwoordt dat de benoeming in dat geval ook zonder advies van de korpsoverste kan gebeuren, op basis van het beleidsplan van de kandidaten. Het ontbreken van advies kan niet als middel worden aangevoerd om de vernietiging van de benoeming te verkrijgen. De minister heeft overigens zelf reeds een gelijkaardige analyse gemaakt, in antwoord op vragen en interpellaties in deze Kamer. Het lid begrijpt niet waarom dit standpunt plots verlaten wordt.

Bovendien is het resultaat van deze gewijzigde houding dat de aanwijzingen voor de mandaten die geïndiceerd worden niet, zoals nochtans aangekondigd in antwoord

c'est précisément au moment où le système des présentations va appartenir au passé que l'avis collégial est mis en cause pour la raison essentielle qu'il serait contraire au principe de séparation des pouvoirs.

On en arrive concrètement à la situation où aucune désignation à une fonction exercée par mandat ne peut se faire selon l'ancienne procédure sans être susceptible d'une annulation par le Conseil d'Etat.

Afin de remédier à cela, toutes les désignations à des fonctions exercées par mandat, y compris celles qui se sont ouvertes avant l'entrée en vigueur des dispositions concernées de la loi du 22 décembre 1998, doivent être attribuées à la compétence du Conseil supérieur de la justice.

Cette « ancienne procédure » prévoit en outre que la désignation à des mandats ou à des mandats adjoints est subordonnée à l'avis du chef de corps (dans le cas des mandats à pourvoir auxquels il est fait référence, il s'agit du premier président et du procureur général), qui, dans la pratique, n'émet plus d'avis. Il se base à cet effet sur une lettre de la Cour de cassation signalant qu'il n'est plus donné suite à une demande d'avis.

Le ministre est dès lors dans l'impossibilité de motiver dûment sa nomination.

La seule solution objective consiste dès lors à faire appel au Conseil supérieur de la justice.

*M. Van Parys* ne comprend pas que l'on puisse ignorer l'obligation de formuler un avis sur la base d'une simple lettre de la Cour de cassation.

*Le ministre* répond que la formulation d'avis est une pratique prétorienne, donc dépourvue de fondement légal.

*M. Van Parys* répond que, dans ce cas, il peut aussi être procédé à la nomination sans avis du chef de corps, sur la base du plan de gestion des candidats. L'absence d'avis ne peut être invoquée pour obtenir l'annulation de la nomination. Le ministre a d'ailleurs déjà lui-même fait une analyse analogue pour répondre à des questions et interpellations développées au sein de cette Assemblée. Le membre ne comprend pas pourquoi ce point de vue est subitement abandonné.

Ce changement d'attitude a en outre comme conséquence que les désignations aux mandats visés ne pourront intervenir à brève échéance comme cela avait pour-



op interpellaties in het Parlement, in de zeer nabije toekomst kunnen gebeuren. Er is kostbare tijd verloren gegaan

*De minister* betwist dit. Hij heeft elke benoeming steeds afhankelijk gesteld van een voorafgaand beleidsplan en een advies van de korpsverste over de kandidaten. Indien zij geen advies meer verstrekken dan is dat hun verantwoordelijkheid en kan de minister van Justitie ter zake niets verweten worden.

## V — STEMMINGEN

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen

Amendement nr 10 van de regering, dat de artikelen 1 tot 21 omvat, wordt aangenomen met de volgende stemmings:

Subamendement nr 11 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke (littera A) wordt eenparig aangenomen.

Subamendement nr 11 (littera B) wordt met dezelfde stemuitslag verworpen.

Het gewijzigde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Subamendement nr 12 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt eenparig verworpen.

Artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Subamendement nr 15 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt eenparig verworpen.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen

Subamendement nr 13 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt eenparig verworpen.

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Subamendement nr 14 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke wordt eenparig verworpen.

De artikelen 7 tot 18 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De amendementen nrs 17 en 18 van de regering worden aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 19 wordt aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

tant été annoncé dans les réponses à des interpellations développées au Parlement. On a perdu un temps précieux.

*Le ministre* conteste cette affirmation. Pour chaque nomination, il s'est toujours fondé sur le plan de gestion déposé préalablement et sur l'avis du chef de corps sur les candidats. Si les chefs de corps ne rendent plus d'avis, c'est leur responsabilité et aucun reproche ne peut être formulé à l'encontre du ministre de la Justice.

## V.— VOTES

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 10 du gouvernement, qui comporte les articles 1<sup>er</sup> à 21, est adopté par les votes suivants :

Le sous-amendement n° 11 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke (littera A) est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n° 11 (littera B) est rejeté par un vote identique.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n° 12 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est rejeté à l'unanimité.

L'article 4 est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n° 15 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est rejeté à l'unanimité.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n° 13 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est rejeté à l'unanimité.

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n° 14 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke est rejeté à l'unanimité.

Les articles 7 à 18 sont adoptés successivement à l'unanimité.

Les amendements n°s 17 et 18 du gouvernement sont adoptés par 9 voix et une abstention.

L'article 19 est adopté par 9 voix et une abstention.

Subamendement nr 16 van de heren Bourgeois en Van Hoorebeke (littera A ) wordt eenparig aangenomen.

Subamendement nr 16 (littera B tot E ) wordt met dezelfde stemuitslag verworpen.

Het aldus gewijzigde artikel 20 wordt eenparig aangenomen.

Amendement nr 19 van de regering en het aldus gewijzigde artikel 21 worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen nrs. 1 tot 9 komen bijgevolg te vervallen.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen en 6 onthoudingen.

*De rapporteur,*

Jo VANDEURZEN

*De voorzitter,*

Fred ERDMAN

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (Grondwet art. 108):

– De bepalingen van het ontwerp die het Gerechtelijk Wetboek wijzigen ten einde die algemene vergadering in te stellen en te organiseren, vereisen geen uitvoeringsbesluiten.

– Het ontwerp wijzigt ook de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een adviesraad van de magistratuur. In dat kader bestaat er een uitvoeringsmaatregel nl. het koninklijk besluit van 13 juni 1999 tot vaststelling van de verkiezingsprocedure van de leden van de Adviesraad van de magistratuur en van de vertegenwoordigers van plaatsvervangende magistraten, rechters in handelszaken, rechters en raadsheren in sociale zaken. Dit besluit dient te worden aangepast ingevolge de aanpassingen die aan de wet werden aangebracht.

– De wijzigingen die door het ontwerp aan de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige delen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad van Justitie, de benoeming en de aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem, worden aangebracht vergen geen uitvoeringsbesluiten.

Le sous-amendement n° 16 de MM. Bourgeois et Van Hoorebeke (littera A) est adopté à l'unanimité.

Le sous-amendement n° 16 (litteras B à E) est rejeté par un vote identique.

L'article 20, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 19 du gouvernement et l'article 21, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 9 voix et une abstention.

Les amendements n°s 1 à 9 deviennent dès lors sans objet.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 9 voix et 6 abstentions.

*Le rapporteur,*

Jo VANDEURZEN

*Le président,*

Fred ERDMAN

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution (article 108 de la Constitution :

– Les dispositions du projet qui modifient le Code judiciaire afin de créer et d'organiser cette assemblée générale ne nécessitent pas d'arrêtés d'exécution.

– Le projet modifie également la loi du 8 mars 1999 instaurant un conseil consultatif de la magistrature. Cette loi a fait l'objet d'une mesure d'exécution, à savoir l'arrêté royal du 13 juin 1999 déterminant la procédure d'élection des membres du Conseil consultatif de la magistrature et des représentants des magistrats suppléants, des juges consulaires, des juges et conseillers sociaux. Il y a lieu d'adapter cet arrêté en fonction des modifications qui ont été apportées à la loi.

– Les modifications que le projet apporte à la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats ne nécessitent pas d'arrêtés d'exécution.



## VI. — BIJLAGE

## TOELICHTING BIJ HET AMENDEMENT NR. 10 VAN DE REGERING

Het grote probleem waarmee de vrederechters en de rechters in de politierechtbank mee zaten was dat zij, in tegenstelling tot alle andere magistraten niet door hun gelijken zouden worden beoordeeld. De bedoeling was hieraan te verhelpen via de creatie van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

Met het wetsvoorstel zoals dat op 18 mei 2000 werd ingediend in de Senaat trachtte de auteur ervan aan de verzuchtingen van de vrederechter en de rechters in de politierechtbank tegemoet te komen. Doordat hij enerzijds de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (hierna VAV) als korpschef bestempelde (ingevolge zijn opname in artikel 58bis, 2° Ger.W.) en anderzijds het eerste lid van artikel 186bis Ger.W. (dat voorziet dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in een aantal gevallen als korpschef fungeert van zowel de vrederechter en de rechter in de politierechtbank) ophief, ging hij veel verder dan het regelen van de evaluatieproblematiek in de zin zoals gewenst door de vrederechters en de rechters in de politierechtbank. Daarenboven veroorzaken alleen deze 2 wettelijke ingrepen al heel wat problemen bij de toepassing van andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (o.a. de artikelen 259ter en 259quater Ger.W.) en doet vragen rijzen naar verenigbaarheid met artikelen 10 en 11 van de Grondwet (de VAV wordt naar terminologie een korpschef, en wordt bijgevolg niet beoordeeld, maar inhoudelijk is hij niet helemaal een korpschef?!).

Het amendement strekt ertoe om enerzijds tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank en anderzijds trachten te vermijden dat er naar aanleiding van deze ingreep elders toepassingsproblemen ontstaan.

## INITIEEL ONTWERP

## Art. 2

Strekt tot de opname van de voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank in artikel 58bis, 2° Ger.W., waardoor hij de hoedanigheid van korpschef verwerft. Een problematische optie o.a. naar de artikelen 10 en 11 G.W. toe.

## AMENDEMENT

## Art. 2

Herneemt gedeeltelijk artikel 4 van het voorstel m.b.t. de voorwaarden die men moet vervullen om als VAV in aanmerking te kunnen komen. Het criterium van 5 jaar de hoedanigheid hebben, wordt behouden. Er wordt wel bijgestuurd:

1. In het ontwerp werd de vereiste om voorzitter te kunnen worden opgenomen in de benoemingsvoorwaarden (art. 187 Ger.W.) waar ze niet echt op haar plaats is. Er wordt gekozen om het voorzitterschap te regelen in een apart artikel 65bis in het hoofdstuk «Vrederechter en politierechtbank», waar dit meer op zijn plaats lijkt.

2. In tegenstelling tot het initiële voorstel wordt het voorzitterschap niet voorbehouden aan de rechters-titularissen. Gelet op het feit dat de algemene vergadering op het niveau van het rechtsgebied van een hof van beroep wordt georganiseerd, bestaat er geen reden om de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank uit te sluiten van het voorzitterschap.

3. De duur van het voorzitterschap wordt beperkt tot 4 jaar, niet hernieuwbaar (voorstel voorzag 5 jaar hernieuwbaar). Aldus wordt een zekere continuïteit gewaarborgd. Een vijfjarige cyclus zou ertoe kunnen leiden dat het hele evaluatiecollege integraal wordt vervangen.

## VI. — ANNEXE

## COMMENTAIRES RELATIFS A L'AMENDEMENT N° 10 DU GOUVERNEMENT

Le problème fondamental qui préoccupait les juges de paix et les juges au tribunal de police était qu'ils ne seraient pas évalués par leurs pairs, contrairement à tous les autres magistrats. On a donc décidé de remédier à cette situation en créant une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

L'auteur de la proposition de loi, déposée au Sénat le 18 mai 2000, a essayé de tenir compte des désirs des juges de paix et des juges au tribunal de police. En attribuant au président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (ci-après PAG) la qualité de chef de corps (insertion à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire), d'une part, et en abrogeant l'article 186bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire (qui prévoit que le président du tribunal de première instance agit dans un certain nombre de cas en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police), d'autre part, il a fait bien plus que de régler la problématique de l'évaluation dans le sens souhaité par les juges de paix et les juges au tribunal de police. En outre, à elles seules, ces deux interventions au niveau de la loi suscitent déjà toute une série de problèmes lorsqu'il s'agit d'appliquer certaines dispositions du Code judiciaire (notamment les articles 259ter et 259quater du Code judiciaire) et soulèvent des questions quant à leur compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution (si l'on se réfère à la terminologie le PAG devient un chef de corps et, par conséquent, n'est pas évalué, mais quant au fond il n'est pas tout à fait un chef de corps!).

L'amendement a pour objet de répondre aux souhaits des juges de paix et des juges au tribunal de police, d'une part, et d'essayer d'éviter que des problèmes d'application se posent ailleurs à la suite de cette intervention, d'autre part.

## PROJET INITIAL

## Art. 2

Cet article a pour objet de faire figurer le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire, ce qui lui confère la qualité de chef de corps. Il s'agit d'une option problématique compte tenu notamment des articles 10 et 11 de la Constitution.

## AMENDEMENT

## Art. 2

Cet article reprend partiellement l'article 4 de la proposition en ce qui concerne les conditions à remplir pour pouvoir être désigné à la fonction de PAG. Le critère des cinq années est maintenu. Toutefois, des corrections sont apportées.

1. Le projet reprend la condition à remplir pour pouvoir être désigné président des conditions de nomination (art. 187 du Code judiciaire) où elle n'est pas vraiment à sa place. On a choisi de régler la présidence dans un article 65bis distinct, inséré dans le Chapitre premier, qui s'intitule «Le juge de paix et le tribunal de police», où cette matière paraît mieux à sa place.

2. Contrairement à la proposition initiale, la présidence n'est pas réservée aux juges titulaires. Compte tenu du fait que l'assemblée générale est organisée au niveau du ressort d'une cour d'appel, il n'y a aucune raison d'exclure de la présidence les juges de paix de complément et les juges de complément au tribunal de police.

3. La durée de la présidence est limitée à un terme de 4 ans, non renouvelable (la proposition prévoyait un terme de 5 ans renouvelable). Ainsi une certaine continuité est garantie. Un cycle de cinq ans pourrait avoir pour conséquence le remplacement du collège d'évaluation dans son intégralité.

## Art. 3

Leidde tot de eliminatie van het eerste lid van artikel 186bis Ger.W.. Dit eerste lid voorzag dat voor de toepassing van de titel «Benoemingsvoorwaarden voor de leden van de rechterlijke orde» - waarin o.a. de benoemings- en aanwijzingsprocedures, de evaluatie, de tucht zijn vervat - de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg als korpschef optreedt van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van zijn gerechtelijk arrondissement.

Hierdoor wordt de toepassing van de artikelen 259ter en 259quater Ger.W. op het terrein zwaar gehypothekeerd. Zie artikel 4 van het amendement.

## Art. 4

Schrijft in artikel 187 Ger.W., dat handelt over de benoemingsvoorwaarden van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, de voorwaarden in om tot VAV te kunnen worden aangewezen. Zie artikel 2 van het amendement.

## Art. 5

Sleutelt aan artikel 259bis-10 Ger.W. met het oog op de aanwijzing door de Hoge Raad voor de Justitie van de VAV. Gelet op de hem verleende hoedanigheid van korpschef was deze aanpassing hoe dan ook overbodig.

## Art. 6

Past artikel 259quater Ger.W. het artikel dat de aanwijzingsprocedure voor korpschefs bevat, aan. De voorgestelde aanpassingen lossen in de verste verte de problemen die ontstaan door aan de VAV de hoedanigheid van korpschef te verlenen, niet op.

## Art. 7

Aanpassing van artikel 259decies Ger.W. die ertoe strekt om ervoor te zorgen dat er onder de beoordelaars telkens een vrederechter en een rechter in de politierechtbank is.

4. Er wordt in een roterend voorzitterschap voorzien: om de 4 jaar is en wissel tussen een (toegevoegd) vrederechter en een (toegevoegd) rechter in de politierechtbank.

## Art. 3

Artikel 69 Ger.W. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 4

Past artikel 186bis, eerste lid, Ger. W. aan. Het principe van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die als korpschef optreedt, wordt gehandhaafd. Het hoofdstuk m.b.t. de evaluatie wordt er echter van uitgesloten. Aldus worden problemen met de benoemings- en aanwijzingsprocedures vermeden.

## Art. 5

Artikel 188 Ger.W.. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 6

Past artikel 259nonies Ger.W. aan. Vermits de VAV niet de hoedanigheid van korpschef heeft, moet hij nominatum opgenomen worden in de artikelen die de evaluatie regelen.

## Art. 7

Betreft eveneens een aanpassing van artikel 259decies Ger.W. De idee van een beoordelaar van elke categorie magistraten wordt behouden, maar uitgebreid tot de toegevoegde vrederechters en toegevoegde rechters in de politierechtbank. Daarenboven wordt een zekere geografische spreiding ingebouwd.

## Art. 3

Cet article entraînait la suppression du premier tiret de l'article 186bis du Code judiciaire. Ce premier tiret prévoyait que pour l'application du Titre «Conditions de nomination des membres de l'ordre judiciaire» – lequel contient notamment des dispositions réglant les procédures de nomination et de désignation, l'évaluation et la discipline – «le président du tribunal de première instance agit en qualité de chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police de son arrondissement judiciaire».

De la sorte, l'application sur le terrain des articles 259ter et 259quater du Code judiciaire se trouve largement hypothéquée. Voir article 4 de l'amendement.

## Art. 4

Cet article inscrit dans l'article 187 du Code judiciaire, qui traite des conditions de nomination des juges de paix et des juges au tribunal de police, les conditions à remplir pour pouvoir être désigné PAG. Voir article 2 de l'amendement.

## Art. 5

Cet article adapte l'article 259bis-10 du Code judiciaire en vue de la désignation du PAG par le Conseil supérieur de la Justice. Compte tenu du fait que la qualité de chef de corps lui est conférée, cette modification était de toute façon superflue .

## Art. 6

Cet article adapte l'article 259quater du Code judiciaire qui contient la procédure de désignation pour les chefs de corps. Les modifications proposées ne résolvent pas le moins du monde les problèmes résultant de l'attribution de la qualité de chef de corps au PAG.

## Art. 7

Cet article contient une modification de l'article 259decies du Code judiciaire qui a pour objet de veiller à ce qu'il y ait toujours un juge de paix et un juge au tribunal de police parmi les évaluateurs.

4. Une présidence tournante est prévue: alternance tous les 4 ans entre un juge de paix (de complément) et un juge (de complément) au tribunal de police.

## Art. 3

Article 69 du Code judiciaire. Modification technique. Remplacement des mots «juges de police» par les mots «juges au tribunal de police».

## Art. 4

Cet article a adapté l'article 186bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. Le principe du président du tribunal de première instance qui agit en qualité de chef de corps, est maintenu. Toutefois, le chapitre concernant l'évaluation est exclu de l'application dudit principe. Ce qui permet d'éviter des problèmes au niveau des procédures de nomination et de désignation.

## Art. 5

Article 188 du Code judiciaire. Modification technique. Remplacement des mots «juge de police suppléant» par les mots «juge suppléant au tribunal de police».

## Art. 6

Cet article adapte l'article 259nonies du Code judiciaire. Etant donné que le PAG n'a pas la qualité de corps de chef, il doit être mentionné expressément dans les articles qui règlent l'évaluation.

## Art. 7

Cet article adapte également l'article 259decies du Code judiciaire. L'idée d'un évaluateur de chaque catégorie de magistrats est conservée, mais élargie aux juges de paix de complément et aux juges de complément au tribunal de police. En outre, une certaine répartition géographique est introduite.

## Art. 8

Artikel 261 Ger.W.. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 9

Artikel 340 Ger.W., dat de algemene vergaderingen en hun bevoegdheden betreft, wordt aangepast aan de invoering van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

## Art. 10

Betreft artikel 341, §1 Ger.W.. Legt de samenstelling van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank vast ( zie artikel 12 van het amendement). Daarnaast voorziet het 2 algemene vergaderingen in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel (zie artikel 7 van het amendement).

## Art. 11

In artikel 408*bis* Ger.W. (tucht) waar gewag wordt gemaakt van korpschefs, wordt een rol uitgetekend voor de VAV als korpschef. In het amendement wordt aan de bepalingen van de tucht niet geraakt omdat deze allemaal in het kader van het ontwerp-tucht herbekeken worden.

## Art. 12

Artikel 408*ter* Ger.W. (tucht). Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

Daarnaast wordt voor het hof van beroep te Luik voorzien dat één van de beoordelaars of de plaatsvervangers het bewijs dienen te leveren van de kennis van de Duitse taal.

De idee van 2 algemene vergaderingen voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel, die in gevolge artikel 10 van het ontwerp in artikel 341, § 1 Ger.W. werd ingebouwd, wordt hier ingelast.

## Art. 8

Idem als ontwerp.

## Art. 9

Artikel 287*bis* Ger.W.. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 10

Artikel 287*ter* Ger.W.. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 11

Artikel 340 Ger.W., dat de algemene vergaderingen en hun bevoegdheden betreft, wordt aangepast aan de invoering van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank. Hierbij worden enkele elementen van het ontwerp overgenomen ( vb. § 1, eerste lid) en aangevuld:

- er wordt vastgelegd waar de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank zal zetelen;

- op het vlak van de bevoegdheden van die algemene vergadering wordt voorzien dat zij haar voorzitter en plaatsvervangende voorzitter kiest.

## Art. 12

Betreft artikel 341, §1 Ger.W.. Legt de samenstelling van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank vast ( zie artikel 10 van het ontwerp).



## Art. 8

Article 261 du Code judiciaire. Modification technique. Remplacement des mots «juge de police» par les mots «juge au tribunal de police».

## Art. 9

L'article 340 du Code judiciaire, qui concerne les assemblées générales et leurs attributions, est adapté en fonction de la création d'une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

## Art. 10

Cet article concerne l'article 341, §1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. Il détermine la composition de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (voir article 12 de l'amendement). En outre, il prévoit 2 assemblées générales dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles (voir article 7 de l'amendement).

## Art. 11

L'article 408*bis* du Code judiciaire (discipline), où il est fait mention des chefs de corps, définit le rôle du PAG en tant que chef de corps. L'amendement ne touche pas aux dispositions disciplinaires parce qu'elles seront toutes réexaminées dans le cadre du projet relatif à la discipline.

## Art. 12

Article 408*ter* du Code judiciaire (discipline). Modification technique. Remplacement dans le texte néerlandais du mot «politierichter» par les mots «rechter in de politierechtbank».

De plus, il est prévu pour la Cour d'appel de Liège qu'un des évaluateurs ou des suppléants doit justifier de la connaissance de la langue allemande.

On a également inséré ici l'idée de 2 assemblées générales pour le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles, inscrites aux termes de l'article 10 du projet dans l'article 341, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

## Art. 8

Voir projet. Idem.

## Art. 9

Article 287*bis* du Code judiciaire. Modification technique. Remplacement dans le texte néerlandais du mot «politierichter» par les mots «rechter in de politierechtbank»

## Art. 10

Article 287*ter* du Code judiciaire. Modification technique. Remplacement dans le texte néerlandais du mot «politierichter» par les mots «rechter in de politierechtbank»

## Art. 11

L'article 340 du Code judiciaire, qui concerne les assemblées générales et leurs attributions, est adapté en fonction de la création d'une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police. Certains éléments du projet sont repris (ex., §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>) et complétés:

- il est déterminé où l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police aura son siège;
- dans le domaine des attributions de cette assemblée générale, il est prévu qu'elle élira son président et son président suppléant.

## Art. 12

Cet article concerne l'article 341, §1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. Il détermine la composition de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (voir article 10 du projet).

## Art. 13

Artikel 412 Ger.W. (tucht). Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 14

Wijzigt een overgangsbepaling van de wet van 22 december 1998 op de Hoge Raad voor de Justitie in die zin dat de deadline waarbinnen de eerste evaluaties dienen te geschieden wordt verlengd (zie artikel 19 van het amendement).

## Art. 15

Regelt de inwerkingtreding. (zie artikel 21 van het amendement)

## Art. 16

## Art. 13

Artikel 344 Ger.W.. Er wordt in opgenomen wie de dienst zal doen op de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank nl. de hoofdgriffier aangewezen door de VAV.

## Art. 14

Artikel 367ter Ger.W.. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

## Art. 15

Art. 649, 2°, Ger.W.. Technische aanpassing. Vervanging «politierechter» door «rechter in de politierechtbank».

**AANPASSING VAN DE WET VAN 8 MAART 1999  
TOT INSTELLING VAN EEN ADVIESRAAD VAN DE  
MAGISTRATUUR**

Zijn een gevolg van de suggesties van de heer Van Deurzen. Als de vrederechters en de rechters in de politierechtbank tot eenzelfde algemene vergadering behoren, dan is het logisch dat zij ook tot eenzelfde kiescollege behoren. In het kader van de wet van 8 maart 1999 behoren de rechters in de politierechtbank echter tot het kiescollege van de rechtbanken.

Er wordt van de gelegenheid dan ook gebruik gemaakt om te verhelpen aan enkele toepassingproblemen die de betrokken wet stelt.

## Art. 16

Past artikel 2, § 2 van de hiervoor vermelde wet aan.

1° - 2°. Naar verkiesbaarheid toe verkeren de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie momenteel in een onmogelijke positie.

De leden van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie maken deel uit van het kiescollege van de hoven (art. 3, '1, tweede lid - 1° streepje) De leden van het openbaar ministerie bij de hoven van beroep maken deel uit van het kiescollege van het openbaar ministerie waarin ook de parketmagistraten van het niveau van eerste aanleg zitten (art. 3, '1, derde lid van de wet).

## Art. 13

Article 412 du Code judiciaire (discipline). Modification technique. Remplacement des mots «juges de paix et juges de police» par les mots «juges de paix et juges au tribunal de police».

## Art. 14

Cet article modifie une disposition transitoire de la loi du 22 décembre 1998 concernant le Conseil supérieur de la Justice en ce sens que le délai dans lequel il convient d'effectuer les premières évaluations est prolongé (voir article 19 de l'amendement).

## Art. 15

Cet article règle l'entrée en vigueur (voir article 21 de l'amendement).

## Art. 16

## Art. 13

L'article 344 du Code judiciaire est complété et dispose que le greffier en chef désigné par le PAG fera le service de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

## Art. 14

Article 367ter du Code judiciaire. Modification technique. Remplacement des mots «juge de police» par les mots «juge au tribunal de police».

## Art. 15

Article 649, 2°, Code judiciaire. Modification technique. Remplacement des mots «juge de police» par les mots «juge au tribunal de police».

**MODIFICATION DE LA LOI DU 8 MARS 1999  
INSTAURANT UN CONSEIL CONSULTATIF  
DE LA MAGISTRATURE**

Les modifications ci-après résultent des suggestions de Monsieur Van Deurzen. Si les juges de paix et les juges au tribunal de police font partie d'une et même assemblée générale, il est logique qu'ils fassent partie également d'un seul et même collège électoral. Dans le cadre de la loi du 8 mars 1999, les juges au tribunal de police font cependant partie du collège électoral des tribunaux.

Il est dès lors profité de l'occasion pour remédier à quelques problèmes d'application qui découlent de la loi concernée.

## Art. 16

Cet article modifie l'article 2, §2, de la loi précitée.

1° - 2°. Pour ce qui regarde l'éligibilité, les magistrats du ministère public près la Cour de cassation se trouvent actuellement dans une position impossible.

Les membres du ministère public près la Cour de cassation font partie du collège électoral des cours (article 3, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, premier tiret). Les membres du ministère public près les cours d'appel font partie du collège électoral du ministère public dans lequel siègent également les magistrats de parquet près les tribunaux de première instance.

Globaal zijn er echter voor het openbaar ministerie bij de hoven 2 verkozenen voorzien (art. 2, '2 - 2° streepje).

Het kiezersaantal voor het kiescollege van de hoven, waartoe de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie behoren, is aanzienlijk kleiner dan dat voor het openbaar ministerie. Dit betekent dat de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie de facto quasi onverkiesbaar zijn?!

Door de magistraten van het openbaar ministerie bij het Hof van Cassatie naar verkozen vertegenwoordigers toe onder te brengen bij de 4 van de hoven en uit te sluiten van de 2 van het openbaar ministerie bij de hoven wordt aan dit euvel verholpen.

3°. De rechters in de politierechtbank worden uit het verkozenen quorum van de rechtbanken gelicht. Ten einde niet aan het totaal aantal leden van de Adviesraad te tornen, wordt het aantal verkozenen van de rechtbanken met twee eenheden verminderd.

4°. Er worden 2 verkozenen voor de rechters in de politierechtbank voorzien.

#### Art. 17

Past artikel 3 van de hiervoor vermelde wet aan.

De rechters in de politierechtbank worden uit het kiescollege van de rechtbanken gelicht en overgeheveld naar dat van de vrederechters.

Het is praktisch gesproken zo goed als onmogelijk om - met het oog op de aanduiding van hun vertegenwoordigers met *raadgevende* stem - geldige verkiezingen te organiseren voor de lekenrechters. Er dient te worden vastgesteld dat de rechters en raadsheren in sociale zaken vaak met terugwerkende kracht van maanden worden aangesteld. Hierdoor zal de geldigheid van de verkiezingen steeds in het gedrang komen. Het kan niet dat het operationeel worden van de Adviesraad hierdoor op de lange baan wordt geschoven. De opheffing van § 5 dringt zich op.

#### Art. 18

Wijziging van artikel 4 die voorspruit uit de opheffing van § 5 (zie artikel 17).

Globalement 2 élus sont prévus pour le ministère public près des cours (article 2, §2, deuxième tiret).

Le nombre de votants pour le collège électoral des cours, dont font partie les magistrats du ministère public près la Cour de cassation, est nettement inférieur à celui pour le ministère public. Cela signifie que les magistrats du ministère public près la Cour de cassation sont pratiquement inéligibles de fait !

En joignant, pour ce qui regarde les représentants élus, les magistrats du ministère public près la Cour de cassation aux 4 des cours et en excluant les 2 du ministère public près les cours, il est remédié à ce problème.

3°. Les juges au tribunal de police sont ôtés du quorum des élus pour les tribunaux. Afin de ne pas modifier le nombre total de membres du conseil consultatif, le nombre d'élus pour les tribunaux est réduit de deux unités.

4°. 2 élus sont prévus pour les juges au tribunal de police.

#### Art. 17

Cet article modifie l'article 3 de la loi précitée.

Les juges au tribunal de police sont ôtés du collège électoral et transférés vers celui des juges de paix.

Il est pratiquement impossible – en vue de la désignation de leurs représentants avec voix consultative – d'organiser des élections valables pour les juges non professionnels. Il convient de constater que les juges et conseillers en matière sociale sont souvent désignés avec un effet rétroactif de plusieurs mois. Il en résulte que la validité de ces élections sera toujours compromise. Il n'est pas admissible que l'opérationnalisation du conseil consultatif soit reportée indéfiniment. L'abrogation du §5 s'impose.

#### Art. 18

Modification de l'article 4 qui résulte de l'abrogation du § 5 (voir article 17).

**WIJZIGING VAN DE WET VAN 22 DECEMBER 1998  
TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN  
DEEL II VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET  
BETREKKING TOT DE HOGE RAAD VOOR DE  
JUSTITIE DE BENOEMING EN AANWIJZING VAN  
MAGISTRATEN EN TOT INVOERING VAN EEN  
EVALUATIESYSTEEM**

Art. 19

Wijzigt een overgangsbepaling van de wet van 22 december 1998 op de Hoge Raad voor de Justitie in die zin dat de deadline waarbinnen de eerste evaluaties dienen te geschieden wordt verlengd (zie artikel 14 van het ontwerp).

Er zullen naar alle waarschijnlijkheid nog enkele maanden overheen gaan vooraleer voor de vrederechters en de rechters in de politierechtbank met de evaluatie «nieuwe stijl» van start kan gegaan worden. De deadline voorzien in de wet van 22 december 1998 voor het afronden van de eerste evaluaties, is 2 februari 2001 (6 maanden na de inwerkingtreding). Het ontwerp verschoof deze deadline reeds naar 2 augustus 2001 (1 jaar). Er wordt voorgesteld om nog 6 maanden extra respijt te voorzien. De evaluaties moeten immers met nodige ernst geschieden en niet afgehaspeld worden in een race tegen de tijd.

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 20

Het betreft een bepaling die het van opstarten van het systeem verzekerd. Er wordt bepaald wie de eerste vergadering samenroept en voorziet, evenals wie de eerste verkozen voorzitter zal zijn.

Art. 21

Regelt de inwerkingtreding.

**MODIFICATION DE LA LOI DU 22 DECEMBRE 1998  
MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA  
DEUXIEME PARTIE DU CODE JUDICIAIRE  
CONCERNANT LE CONSEIL SUPERIEUR DE LA  
JUSTICE, LA NOMINATION ET LA DESIGNATION  
DE MAGISTRATS ET INSTAURANT UN SYSTEME  
D'EVALUATION POUR LES MAGISTRATS**

Art. 19

Cet article modifie une disposition transitoire de la loi du 22 décembre 1998 concernant le Conseil supérieur de la Justice en ce sens que le délai dans lequel il convient d'effectuer les premières évaluations est prolongé (voir article 14 du projet).

Selon toute probabilité, il faudra encore attendre quelques mois pour que les juges de paix et juges au tribunal de police puissent commencer l'évaluation «nouveau style». La date butoir prévue dans la loi du 22 décembre 1998 pour clore les premières évaluations, est le 2 février 2001 (6 mois après l'entrée en vigueur). Le projet a déjà reporté cette échéance au 2 août 2001 (1 année). Il est proposé d'accorder encore un répit supplémentaire de 6 mois. Les évaluations doivent en effet être effectuées avec tout le sérieux requis et ne pas être baclées dans une course contre la montre.

Dispositions transitoires et finales

Art. 20

Cette disposition organise la mise en marche du système en prévoyant qui convoque et préside la première réunion, et comment sera élu le premier président.

Art. 21

Cet article règle l'entrée en vigueur.